SONY®

4-410-133-**01**(1)

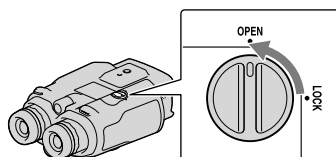
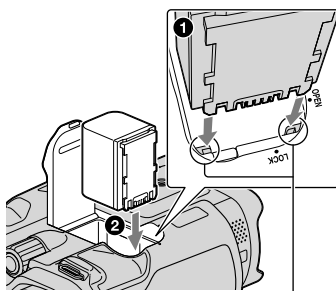
Digital Recording Binoculars

Quick Start Guide

クイックスタートガイド	JP
Quick Start Guide	ENG
Guide de démarrage	FR
Guía de inicio rápido	ES
Kurzanleitung	DE
Beknopte handleiding	NL
Guia de início rápido	PT
Guida rapida	IT
Οδηγός γρήγορης έναρξης χρήσης	GR
Skrócona instrukcja	PL
Průvodce pro rychlý start	CZ
Sprievodca rýchlym spustením	SK
Ghid de pornire rapidă	RO
Руководство по быстрому запуску	RU
Посібник для швидкого початку роботи	UA
快速入门指南	CS
快速入門指南	CT
빠른 시작 설명서	KR
คำแนะนำเพื่อการใช้งานทันที	TH

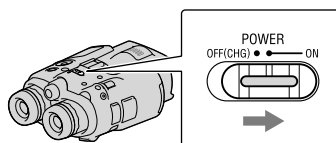
DEV-3/5/5K

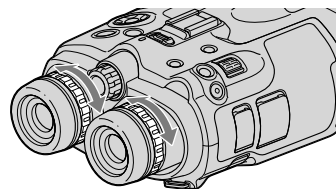
クイックスタートガイド

1　バッテリーを取り付ける

① バッテリーカバーロックを回し、OPENにあわせて、バッテリーカバーを開ける。

② バッテリーをスライド溝に合わせて(❶)、「カチッ」と音がするまでバッテリーを押し込む(❷)。

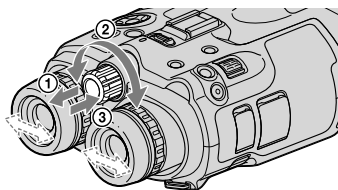
③ バッテリーカバーを閉じて、ロックする。

• バッテリーはあらかじめ充電してお使いください。

2　電源を入れる

緑のボタンを押しながら、POWERスイッチをONにする。

3　視度を調整する

視度調整ダイヤルを回して左右の眼それぞれで画像がはっきり見えるように合わせる。

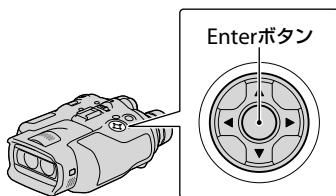
• 使用者が変わる場合は、使用のたびに視度調整を行ってください。
• 視度調整は、右眼と左眼で交互に行ってください。

4 眼幅を調整する

① IPD ADJダイヤルを引き出す。

② ファインダーの画像を見ながらIPD ADJダイヤルを回して、左右のファインダーの間隔を自分の眼幅に合わせる。

- 左右のファインダーの画像が見やすく重なる位置に合わせてください。
- 映像が二重に見えていないことを確認してください。
- 使用者が変わる場合は、使用のたびに眼幅調整を行ってください。

③ IPD ADJダイヤルを押し込む。

5 初期設定を行う

① ▲/▼/◀/▶/Enterボタンを使って、言語設定、エリア設定、サマータイム設定、日付表示設定、日付設定を行い、各設定を確認する。

60i/50i切換

本機をお使いになる地域の
テレビ方式を選択してください

60i (NTSC)　50i (PAL)

前へ　OK

② お使いの国、地域のテレビ方式に合わせて[60i(NTSC)]または[50i(PAL)]を選び、OK を選んでEnterを押す。

60i/50i切換の設定をすると、システム変更のため本機は再起動します。

- お使いの国、地域のテレビ方式については、5ページを参照してください。

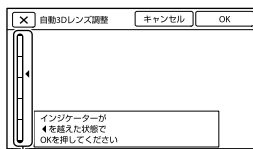
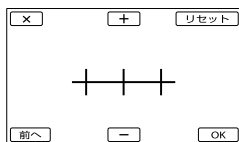
JP

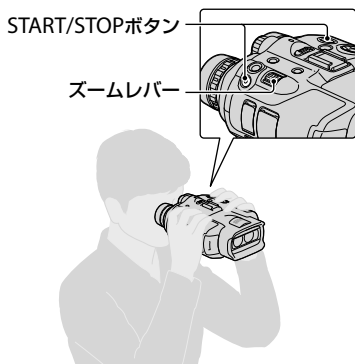
③ **ファインダーの表示位置を確認する。**

横線が縦線と重なって見えることを確認します。
横線と縦線が重なって見えない場合は、＋/－で横線と縦線が重なるように画像を調整して、OKを選んでください。

④ **[実行]を選び、3Dレンズを調整する。**

被写体を画面に表示して、インジケーターの目盛りが◀を超えたときに、OKを選ぶ。

- 屋外の明るい場所や、さまざまな色や形などがある被写体を映すと目盛りが上がりやすいです。

- 操作方法の詳細については、取扱説明書、デジタル録画双眼鏡ハンドブックをご覧ください。

使ってみる

本機を両手で持ち、被写体に向ける。

- 本機のズームレバーで倍率を調整できます。
- 本機はオートフォーカス機能により、ピント調節が自動で行われます（お買い上げ時の設定）。マニュアルでピント調節することもできます。
- START/STOPボタンを押すと、動画を記録できます。
- 操作方法の詳細については、取扱説明書、デジタル録画双眼鏡ハンドブックをご覧ください。

使用上のご注意

防水/防滴について

本機は防水/防滴仕様ではありません。

3D映像の視聴について

3D映像の視聴中に目の疲労、疲れ、気分が悪くなるなどの不快な症状が出ることがあります。

3D映像を視聴するときは、定期的に休憩をとることをおすすめします。必要な休憩の長さや頻度は個人によって異なりますので、ご自身でご判断ください。

不快な症状が出たときは、回復するまで3D映像の視聴をやめ、必要に応じて医師にご相談ください。

本機に接続する機器やソフトウェアの取扱説明書もあわせてご覧ください。

なお、お子さま(特に6歳未満の子) の視覚は発達段階にあります。お子さまが3D映像を視聴する前に、小児科や眼科などの医師にご相談いただくことをおすすめします。

大人のかたは、お子さまが上記注意点を守るよう監督してください。

テレビで見るには

本機で撮影した動画をテレビで見るには、あらかじめ[60i/50i切換]をご覧になる国や地域で採用されているテレビ方式に合わせて設定して撮影してください。

60i(NTSC)、50i(PAL)に設定するそれぞれの国と地域は下記の通りです。

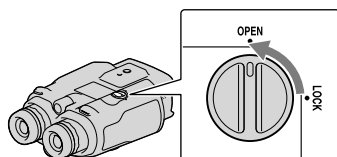
[60i/50i切換]を[60i(NTSC)]に設定する国と地域

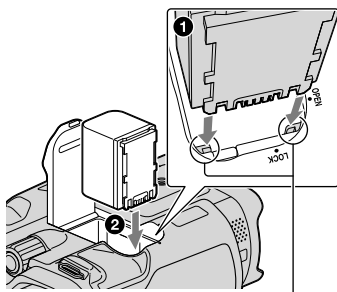
日本、アメリカ、エクアドル、カナダ、韓国、コロンビア、ジャマイカ、スリナム、台湾、中央アメリカ、チリ、バハマ、フィリピン、ベネズエラ、ペルー、ボリビア、メキシコなど

[60i/50i切換]を[50i(PAL)]に設定する国と地域

アルゼンチン、イギリス、イタリア、イラク、イラン、インドネシア、ウクライナ、ウルグアイ、オーストラリア、オーストリア、オランダ、ギリシャ、クウェート、クロアチア、シンガポール、スウェーデン、スイス、スペイン、スロバキア、タイ、チェコ、中国、デンマーク、ドイツ、トルコ、ニュージーランド、ノルウェー、パラグアイ、ハンガリー、フィンランド、ブラジル、フランス領ギアナ、フランス、ブルガリア、ベトナム、ベルギー、ポーランド、ポルトガル、香港、マレーシア、モナコ、ルーマニア、ロシアなど

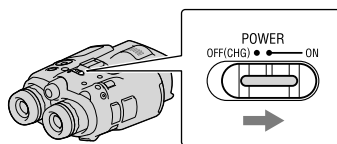
Quick Start Guide

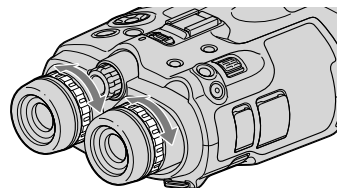
1 Installing the battery pack

① Turn the battery cover lock to OPEN and open the battery cover.

Align the battery with the groove.

② Align the battery with the groove in the battery compartment (❶), and slide the battery until it clicks (❷).

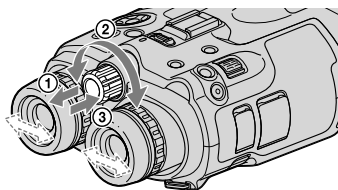
③ Close the battery cover and turn the battery cover lock to LOCK.

- Please be sure to charge the battery pack before use.

2 Turning on the power

Set the POWER switch to ON by pressing the green button.

3 Adjusting the diopter

Adjust the diopter until you can see a clear image with each eye by turning the diopter adjustment dial.

- If this product is used by more than one person, adjust the diopter each time the user changes.
- Adjust the diopter for each eye separately.

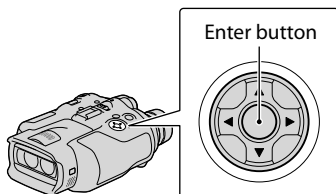
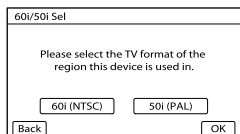
4 Adjusting the eyepiece position

① Pull out the IPD ADJ dial.

② Adjust the width between the left and right viewfinder to fit your eyes using the IPD ADJ dial.

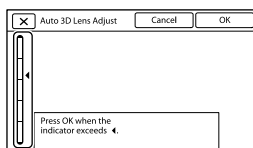
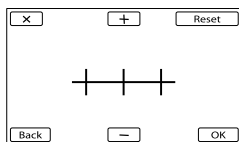
- Adjust the width so that left and right images overlap.
- Make sure that the image in the viewfinder does not look like it has a double image.
- If this product is used by more than one person, adjust the width each time the user changes.

③ Push the IPD ADJ dial back into this product.

ENG

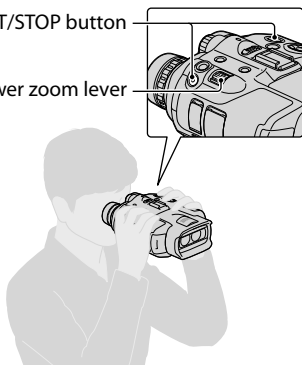
5 Setting up this product

① Set the language, area, summer time, date & time format, and date & time using the ▲/▼/◀/▶/Enter button, then confirm each setting.

② Select [60i (NTSC)] or [50i (PAL)] to suit the TV color system used in your country/region, then press Enter.

When the 60i/50i selection is made, this product restarts to update the system.

- See page 5 for details on the TV color system in your country/region.

③ **Adjust the relative vertical position of the right and left viewfinder.**
Make sure that the horizontal line overlaps the vertical lines.
If the horizontal line and the vertical lines do not overlap, adjust the position of the horizontal line by selecting + / − until the lines overlap, then select OK.

④ **Select [Run] and adjust the 3D lens.**
Display a subject on the screen.
When the scale shows a level higher than the ◀ mark, select OK.
- The scale shows a higher level when bright subjects such as objects outdoors in daylight or subjects with various colors and shapes are displayed on the [Auto 3D Lens Adjust] screen.

- Refer to the operating guide or Digital Recording Binoculars Handbook for details.

Using the product

Hold this product with both hands and aim it at the subject.
- You can magnify images with the power zoom lever of this product.
- This product adjusts the focus automatically with the auto-focus function (default setting). You can also adjust the focus manually.
- You can record a movie by pressing START/STOP.
- Refer to the operating guide or Digital Recording Binoculars Handbook for details.

Notes on use

About waterproof/dripproof performance

This product is not waterproofed or dripproofed.

Viewing 3D video images

Some people may experience discomfort (such as eye strain, fatigue, or nausea) while watching 3D video images.

Sony recommends that all viewers take regular breaks while watching 3D video images. The length and frequency of necessary breaks will vary from person to person. You must decide what works best.

If you experience any discomfort, you should stop watching the 3D video images until the discomfort ends; consult a doctor if you believe necessary.

You should also review the instruction manual of any other device or media used with this product.

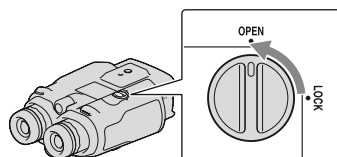
The vision of young children (especially those under six years old) is still under development. Consult your doctor (such as a pediatrician or eye doctor) before allowing young children to watch 3D video images.

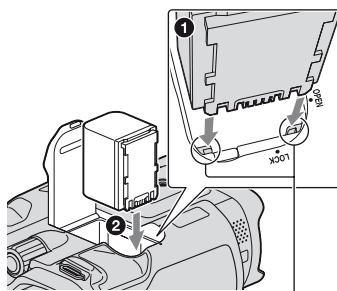
Adults should supervise young children to ensure they follow the recommendations listed above.

Watching the recorded movies on a TV

To watch recorded movies on a TV, record movies after selecting the appropriate [60i/50i Sel] setting for the TV color system of the country/region where you are using this product.

The following are the countries and regions where you need to set 60i(NTSC) or 50i(PAL).

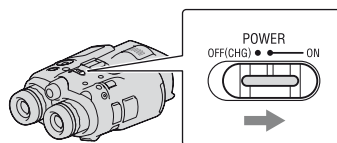
Countries/regions where you need to set [60i/50i Sel] to [60i (NTSC)]

Bahama Islands, Bolivia, Canada, Central America, Chile, Colombia, Ecuador, Guyana, Jamaica, Japan, Korea, Mexico, Peru, Surinam, Taiwan, the Philippines, the USA, Venezuela, etc.

Countries/regions where you need to set [60i/50i Sel] to [50i (PAL)]

Argentina, Australia, Austria, Belgium, Bulgaria, Brazil, China, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Guiana, Holland, Hong Kong, Hungary, Iran, Iraq, Italy, Kuwait, Malaysia, Monaco, New Zealand, Norway, Paraguay, Poland, Portugal, Russia, Singapore, Slovak Republic, Spain, Sweden, Switzerland, Thailand, Ukraine, United Kingdom, Uruguay, etc.

Guide de démarrage

1 Installation de la batterie

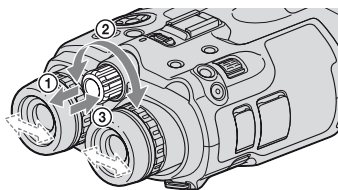
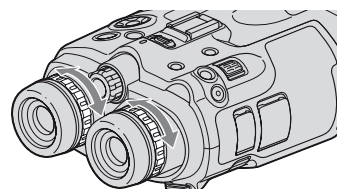
① Tournez le verrou du cache de protection de la batterie sur OPEN, puis ouvrez-le.

Alignez la batterie sur la rainure.

② Alignez la batterie sur la rainure qui se trouve dans le compartiment de la batterie (❶), puis faites-la glisser jusqu'à ce qu'elle s'enclenche (❷).

③ Fermez le cache de protection de la batterie puis faites tourner le verrou sur LOCK.

- Veillez à recharger la batterie avant toute utilisation.

2 Mise sous tension

Réglez le commutateur POWER sur ON en appuyant sur la touche verte.

3 Réglage de la correction dioptrique

Réglez la correction dioptrique jusqu'à ce que l'image soit nette pour chaque œil en tournant la molette de correction dioptrique.

- Si plusieurs personnes utilisent l'appareil, réglez la correction dioptrique à chaque changement d'utilisateur.
- Réglez la correction de dioptrique pour chaque œil séparément.

4 Réglage de la position de l'oculaire

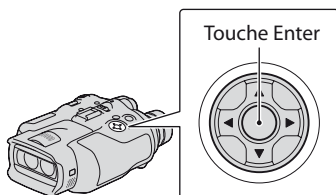
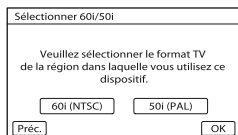
① Sortez la molette IPD ADJ.

② Réglez la largeur entre le viseur gauche et le viseur droit de façon à l'adapter à l'écartement de vos yeux à l'aide de la molette IPD ADJ.

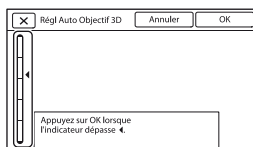
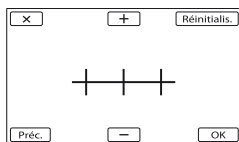
- Réglez la largeur de sorte que les images de gauche et de droite se chevauchent.
- Assurez-vous que l'image ne s'affiche pas en double dans les viseurs.
- Si plusieurs personnes utilisent l'appareil, réglez la largeur à chaque changement d'utilisateur.

③ Repoussez la molette IPD ADJ dans l'appareil.

FR

5 Réglage de l'appareil

① Réglez la langue, la zone, l'heure d'été, le format de la date et de l'heure, ainsi que la date et l'heure à l'aide des touches ▲/▼/◀/▶/Enter, puis confirmez chaque réglage.

② Sélectionnez [60i (NTSC)] ou [50i (PAL)] en fonction des standards de téléviseur couleur utilisés dans votre pays ou région, puis appuyez sur Enter.

Lorsque la sélection est faite entre 60i et 50i, l'appareil redémarre pour mettre le système à jour.

- Pour plus d'informations sur les standards de téléviseur couleur de votre pays ou région, reportez-vous à la page 5.

③ **Réglez la position verticale relative du viseur droit et du viseur gauche.**
La ligne horizontale et les lignes verticales doivent se chevaucher.
Si la ligne horizontale et les lignes verticales ne se chevauchent pas, réglez la position de la ligne horizontale en sélectionnant [+]/[−] jusqu'à ce que les lignes se chevauchent, puis sélectionnez [OK].

Échelle

④ **Sélectionnez [Lancer] puis réglez l'objectif 3D.**
Affichez un sujet à l'écran. Quand l'échelle affiche un niveau supérieur à celui indiqué par le symbole ◀, sélectionnez [OK].
- L'échelle présente un niveau supérieur quand des sujets lumineux, tels que des objets en extérieur éclairés par la lumière du jour ou des sujets comportant plusieurs couleurs et formes, sont affichés sur l'écran [Régl Auto Objectif 3D].

- Pour plus de détails, consultez le mode d'emploi ou le manuel des jumelles avec enregistrement numérique (le guide d'utilisation des jumelles à enregistrement numérique).

Utilisation de l'appareil

Tenez l'appareil à deux mains, puis dirigez-le vers le sujet.
- Vous pouvez agrandir des images à l'aide de la manette de zoom motorisé intégrée à l'appareil.
- L'appareil ajuste automatiquement la mise au point à l'aide de la fonction de mise au point automatique (réglage par défaut). Vous pouvez également régler la mise au point manuellement.
- Vous pouvez enregistrer un film en appuyant sur la touche START/STOP.
- Pour plus de détails, consultez le mode d'emploi ou le manuel des jumelles avec enregistrement numérique (le guide d'utilisation des jumelles à enregistrement numérique).

Remarques sur l'utilisation

À propos des performances d'étanchéité aux projections et aux gouttes d'eau

Cet appareil n'est pas étanche aux gouttes d'eau ni aux projections d'eau.

Affichage d'images vidéo 3D

Certaines personnes peuvent être incommodées (sensation de fatigue, nausée ou fatigue visuelle) lors de la visualisation d'images vidéo 3D.

Sony recommande de faire des pauses régulières lors de la visualisation d'images vidéo 3D. La durée et la fréquence des pauses varient d'une personne à l'autre. Il vous appartient de décider ce qui vous convient le mieux.

En cas de gêne, vous devez arrêter de regarder les images vidéo 3D jusqu'à ce qu'elle disparaisse ; consultez un médecin si nécessaire.

Vous devez également vous référer au mode d'emploi de tout autre périphérique ou support utilisé avec cet appareil.

La vue des jeunes enfants (en particulier celle des enfants de moins de 6 ans) est en cours de développement. Consultez un spécialiste (tel qu'un pédiatre ou un ophtalmologue) avant d'autoriser de jeunes enfants à regarder des images vidéo 3D.

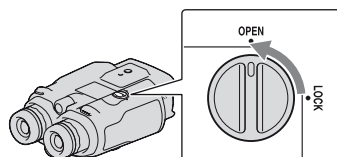
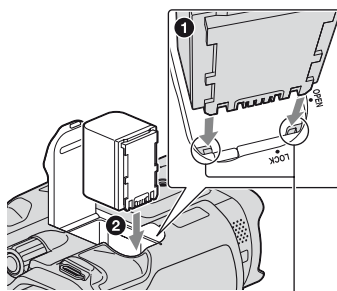
Les adultes doivent veiller à ce que les jeunes enfants respectent les recommandations décrites ci-dessus.

Visionnage des films enregistrés sur un téléviseur

Pour regarder les films enregistrés sur un téléviseur, enregistrez les films après avoir sélectionné le paramètre correspondant au standard de téléviseur couleur de votre pays et/ou région d'utilisation de votre appareil dans [Sélectionner 60i/50i].

Voici les pays et/ou régions où vous devez régler sur 60i(NTSC) ou sur 50i(PAL).

Pays et/ou région où vous devez choisir [60i (NTSC)] dans [Sélectionner 60i/50i]

Amérique centrale, Bahamas, Bolivie, Canada, Chili, Colombie, Corée, Equateur, Etats-Unis, Guyana, Jamaïque, Japon, Mexique, Pérou, Philippines, Surinam, Taïwan, Venezuela, etc.

Pays et/ou région où vous devez choisir [50i (PAL)] dans [Sélectionner 60i/50i]

Argentine, Australie, Autriche, Belgique, Bulgarie, Brésil, Chine, République tchèque, Danemark, Finlande, France, Allemagne, Guyane, Hollande, Hong Kong, Hongrie, Iran, Irak, Italie, Koweït, Malaisie, Monaco, Nouvelle-Zélande, Norvège, Paraguay, Pologne, Portugal, Russie, Singapour, Slovaquie, Espagne, Suède, Suisse, Thaïlande, Ukraine, Royaume-Uni, Uruguay, etc.

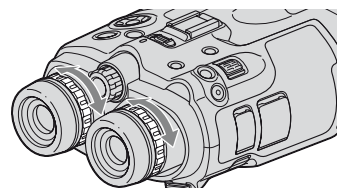
Guía de inicio rápido

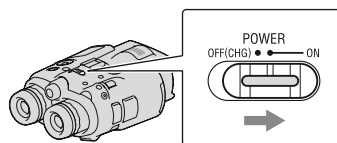
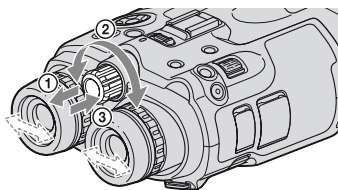
1 Instalación de la batería

① Ponga el cierre de la tapa de la batería en la posición OPEN y abra la tapa.

Alinee la batería con la ranura.

② Alinee la batería con la ranura del compartimento (❶) y deslice la batería hasta que encaje con un clic (❷).

③ Cierre la tapa de la batería y ponga el cierre de la tapa en la posición LOCK.

- Asegúrese de cargar la batería antes de utilizarla.

2 Encendido del producto

Ponga el interruptor POWER en la posición ON pulsando el botón verde.

3 Ajuste de dioptrías

Ajuste las dioptrías hasta que pueda ver una imagen clara con cada ojo, girando el dial de ajuste de dioptrías.

- Si este producto lo utilizan varias personas, cada uno de ellos debe ajustarlo a sus propias dioptrías.
- Ajuste las dioptrías para cada ojo por separado.

4 Ajuste de la posición del ocular

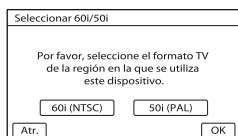
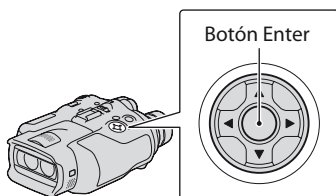
① Tire hacia fuera del dial IPD ADJ.

② Con el dial IPD ADJ, ajuste la distancia entre el visor izquierdo y el derecho para adaptarse a la separación de sus ojos.

- Ajuste la separación de manera que se superpongan las imágenes izquierda y derecha.
- Asegúrese de que la imagen del visor no dé la sensación de verse doble.
- Si este producto lo utilizan varias personas, cada una de ellas debe ajustar la separación cuando lo use.

③ Introduzca de nuevo el dial IPD ADJ en el producto.

ES

5 Configuración del producto

① Ajuste el idioma, la región, el horario de verano, la fecha, la hora y el formato de ambas con los botones ▲/▼/◀/▶/Enter, y después confirme cada ajuste.

Seleccionar 60i/50i

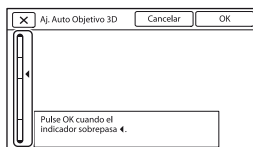
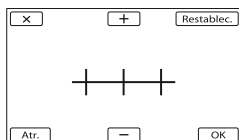
Por favor, seleccione el formato TV de la región en la que se utiliza este dispositivo.

60i (NTSC) 50i (PAL)

Atr. OK

② Seleccione [60i (NTSC)] o [50i (PAL)] según el sistema de televisión en color que se utilice en su país o región, y pulse Enter.

Tras elegir 60i/50i, el producto se reiniciará para actualizar el sistema.

- En la página 5 puede consultar los detalles del sistema de televisión en color de su país o región.

③ **Ajuste la posición vertical relativa de los visores izquierdo y derecho.**
Asegúrese de que la línea horizontal se superponga a las líneas verticales. Si la línea horizontal y las líneas verticales no están superpuestas, ajuste la posición de la línea horizontal, seleccionando +/− hasta que se superpongan y después seleccione OK.

Escala

④ **Seleccione [Ejecutar] y ajuste el objetivo 3D.**
Visualice un motivo en la pantalla. Cuando la escala muestre un nivel superior al de la marca ◀, seleccione OK.

- La escala muestra un nivel superior cuando en la pantalla [Aj. Auto Objetivo 3D] se muestran motivos brillantes, como por ejemplo objetos al aire libre con luz solar, o motivos con varios colores y formas.

- Consulte el manual de instrucciones (la guía de operaciones) o el Manual de los Binoculares con grabación digital (la Guía de binoculares con grabación digital) para obtener más detalles.

Uso del producto

Sujete el producto con las dos manos y enfoque el motivo.

- Es posible ampliar las imágenes con la palanca del zoom motorizado del producto.
- El producto ajuste el enfoque automáticamente gracias a su función de enfoque automático (ajuste predeterminado). También puede ajustar el enfoque de forma manual.
- Puede grabar una película pulsando START/STOP.
- Consulte el manual de instrucciones (la guía de operaciones) o el Manual de los Binoculares con grabación digital (la Guía de binoculares con grabación digital) para obtener más detalles.

Notas respecto al uso

Acerca de la protección contra las salpicaduras y la humedad

Este producto no está protegido contra las salpicaduras ni la humedad.

Visualización de imágenes de vídeo 3D

Algunas personas puede que experimenten cierto malestar (como dolor de ojos, náuseas o sensación de cansancio) al ver imágenes de vídeo 3D.

Sony recomienda que todos los espectadores tomen descansos regulares al ver imágenes de vídeo 3D. La duración y la frecuencia de los descansos varía en función de la persona. Usted tiene que decidir lo que más le conviene.

Si experimenta malestar, deje de ver imágenes de vídeo 3D hasta que se le pase el malestar; si lo considera necesario, consulte el asunto con su médico.

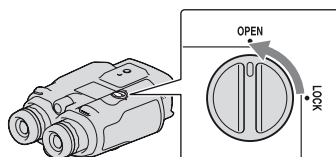
También se recomienda que revise el manual de instrucciones de cualquier otro dispositivo o soporte que utilice con este producto.

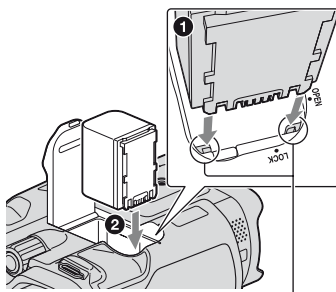
La visión de los niños (en particular la de aquellos con menos de seis años) está en estado de desarrollo. Consulte con su médico (por ejemplo un pediatra u oftalmólogo) si es apropiado que los niños vean imágenes de vídeo 3D.

Los niños deberían estar supervisados por adultos para asegurar que se están teniendo en cuenta las recomendaciones anteriores.

Ver las películas grabadas en un televisor

Para ver las películas grabadas en un televisor, asegúrese de grabarlas seleccionando el ajuste apropiado [Seleccionar 60i/50i] según el sistema de televisión en color del país o región donde utilice el producto.

En las siguientes listas se muestran los países o regiones en donde es necesario realizar el ajuste en 60i(NTSC) o 50i(PAL).

Países y regiones donde [Seleccionar 60i/50i] debe estar ajustado en [60i (NTSC)]

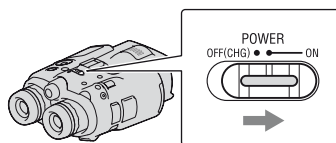
Bolivia, Canadá, Centroamérica, Chile, Colombia, Corea, Ecuador, EE. UU., Filipinas, Guayana, Islas Bahamas, Jamaica, Japón, México, Perú, Surinam, Taiwán, Venezuela, etc.

Países y regiones donde [Seleccionar 60i/50i] debe estar ajustado en [50i (PAL)]

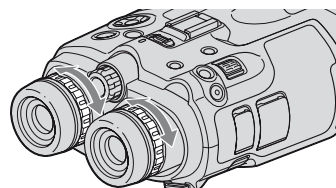
Argentina, Australia, Austria, Bélgica, Bulgaria, Brasil, China, República Checa, Dinamarca, Finlandia, Francia Alemania, Guayana, Países Bajos, Hong Kong, Hungría, Irán, Irak, Italia, Kuwait, Malasia, Mónaco, Nueva Zelanda, Noruega, Paraguay, Polonia, Portugal, Rusia, Singapur, República Eslovaca, España, Suecia, Suiza, Tailandia, Ucrania, Reino Unido, Uruguay, etc.

Kurzanleitung

1 Einsetzen des Akkus

① Drehen Sie die Verriegelung des Akkudeckels in die Stellung OPEN und öffnen Sie den Akkudeckel.

Richten Sie den Akku an der Führung aus.

② Richten Sie den Akku an der Führung im Akkufach aus (❶) und schieben Sie den Akku, bis ein Klicken zu hören ist (❷).

③ Schließen Sie den Akkudeckel und drehen Sie die Verriegelung in die Stellung LOCK.

- Beachten Sie, dass der Akku vor der Inbetriebnahme des Geräts geladen werden muss.

2 Einschalten des Geräts

Stellen Sie den Schalter POWER auf ON, indem Sie die grüne Taste drücken.

3 Dioptereinstellung

Stellen Sie durch Drehen des Dioptrieneinstellungsrads den Diopter ein, bis das Bild deutlich zu sehen ist.

- Wenn dieses Produkt von mehreren Personen verwendet wird, müssen Sie den Diopter jedes Mal anpassen, sobald der Benutzer wechselt.
- Der Diopter muss für jedes Auge separat eingestellt werden.

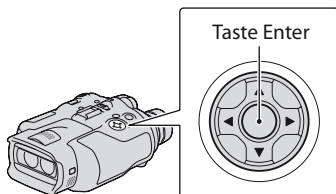
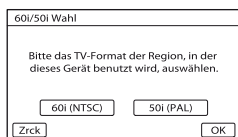
4 Einstellung der Okularposition

① Ziehen Sie das Rad IPD ADJ heraus.

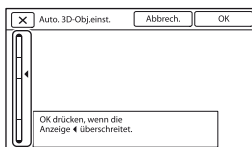
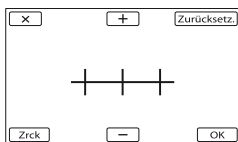
② Stellen Sie den Weitenabstand zwischen dem linken und rechten Sucher mit dem Rad IPD ADJ auf Ihre Augen ein.

- Stellen Sie die Weite so ein, dass die linken und rechten Bilder überlappen.
- Stellen Sie sicher, dass im Bild des Suchers kein Doppelbild zu sehen ist.
- Wenn dieses Produkt von mehreren Personen verwendet wird, müssen Sie die Weite jedes Mal anpassen, sobald der Benutzer wechselt.

③ Drücken Sie das Rad IPD ADJ wieder in das Gerät.

5 Einrichtung dieses Produkts

① Stellen Sie Sprache, Region, Sommerzeit, das Datums- und Zeitformat sowie Datum und Uhrzeit mit den Tasten ▲/▼/◀/▶/Enter ein und überprüfen Sie anschließend jede Einstellung.

② Wählen Sie abhängig von dem in Ihrem Land bzw. Ihrer Region verwendeten Farbfernsehsystem [60i (NTSC)] oder [50i (PAL)] und drücken Sie Enter.
Sobald die 60i/50i-Auswahl getroffen wurde, wird dieses Produkt zur Aktualisierung des Systems erneut gestartet.

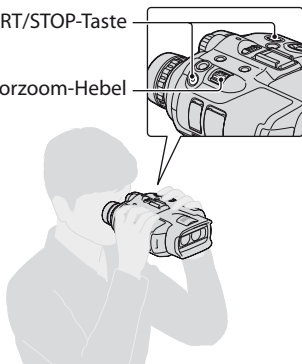
- Auf Seite 5 finden Sie nähere Informationen zu dem Farbfernsehsystem in Ihrem Land bzw. in Ihrer Region.

DE

③ **Stellen Sie die relative vertikale Position des rechten und linken Suchers ein.**
Vergewissern Sie sich, dass sich die horizontale Linie mit den vertikalen Linien überschneidet.
Wenn sich die horizontale Linie und die vertikalen Linien nicht überschneiden, stellen Sie die Position der horizontalen Linie durch die Auswahl von + / − ein, bis sich die Linien überschneiden, und wählen Sie dann OK.

④ **Wählen Sie [Ausführen] aus und stellen Sie das 3D-Objektiv ein.**
Holen Sie ein Motiv auf den Bildschirm. Wenn die Skala einen Wert anzeigt, der über der Markierung ◀ liegt, wählen Sie OK aus.

- Die Skala zeigt einen höheren Wert an, wenn helle Motive wie Gegenstände im Freien bei Tageslicht oder Motive mit verschiedenen Farben und Formen auf dem Bildschirm [Auto. 3D-Obj.einst.] angezeigt werden.

- Ausführliche Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung oder im Handbuch für das digitale Fernglas mit Aufnahme-Funktion.

Verwendung des Produkts

Halten Sie das Gerät mit beiden Händen fest und richten Sie es auf das Motiv.

- Sie können Bilder mit dem Motorzoom-Hebel dieses Produkts vergrößern.
- Dieses Produkt stellt den Fokus mit der Autofokus-Funktion (Standardeinstellung) automatisch ein. Sie können den Fokus auch manuell einstellen.
- Durch Drücken von START/STOP können Sie einen Film aufnehmen.
- Ausführliche Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung oder im Handbuch für das digitale Fernglas mit Aufnahme-Funktion.

Verwendungshinweise

Wasserschutz/Spritzwasserschutz

Dieses Produkt ist nicht wasser- oder spritzwassergeschützt.

Anzeige von 3D-Videos

Beim Betrachten von 3D-Videos können gelegentlich körperliche Beschwerden (z. B. Augenschmerzen, Müdigkeit oder Übelkeit) auftreten.

Sony empfiehlt allen Benutzern, beim Betrachten von 3D-Videos in regelmäßigen Abständen eine Pause einzulegen. Die erforderliche Dauer und Häufigkeit der Pause variiert je nach Person. Verlassen Sie sich dabei auf Ihr Gefühl.

Falls bei Ihnen körperliche Beschwerden auftreten, sollten Sie das Betrachten der 3D-Videos einstellen, bis sich das Unwohlsein gelegt hat. Konsultieren Sie bei Bedarf einen Arzt.

Lesen Sie außerdem die Bedienungsanleitung der anderen Geräte oder Medien, die in Verbindung mit diesem Produkt verwendet werden.

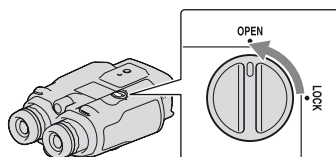
Das Sehvermögen von Kindern ist noch nicht voll entwickelt (dies gilt vor allem bei Kindern unter sechs Jahren). Wenden Sie sich an Ihren Arzt, z. B. einen Kinder- oder Augenarzt, bevor Sie Kindern das Ansehen von 3D-Videos erlauben.

Erwachsene müssen darauf achten, dass Kinder die oben genannten Vorsichtsmaßnahmen befolgen.

Anschauen der aufgenommenen Filme mit einem Fernsehgerät

Wenn Sie aufgenommene Filme mit einem Fernsehgerät anschauen möchten, wählen Sie vor der Filmaufnahme die entsprechende Einstellung unter [60i/50i Wahl] für das Farbfernsehsystem des Landes bzw. der Region aus, in dem bzw. in der Sie dieses Produkt verwenden.

In den folgenden Ländern und Regionen muss 60i(NTSC) oder 50i(PAL) eingestellt werden.

Länder/Regionen, in denen [60i/50i Wahl] auf [60i (NTSC)] gestellt werden muss

Bahamas, Bolivien, Chile, Ecuador, Guyana, Jamaika, Japan, Kanada, Kolumbien, Korea, Mexiko, mittelamerikanische Länder, Peru, Philippinen, Surinam, Taiwan, USA, Venezuela usw.

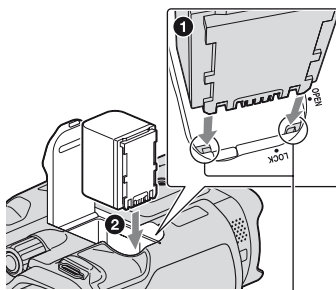
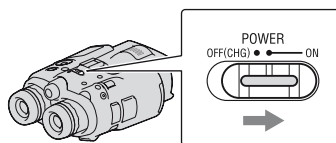
Länder/Regionen, in denen [60i/50i Wahl] auf [50i (PAL)] gestellt werden muss

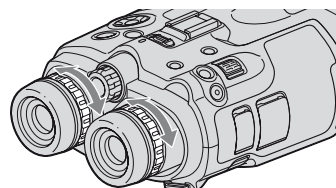
Argentinien, Australien, Belgien, Bulgarien, Brasilien, China, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Großbritannien, Guayana, Hongkong, Italien, Irak, Iran, Kuwait, Malaysia, Monaco, Neuseeland, Niederlande, Norwegen, Österreich, Paraguay, Polen, Portugal, Russland, Schweden, Schweiz, Singapur, Slowakische Republik, Spanien, Thailand, Tschechische Republik, Ukraine, Ungarn, Uruguay usw.

Beknopte handleiding

1 De accu installeren

① Draai de accudekselvergrendeling naar OPEN en open het accudeksel.

Leg de accu gelijk met de groef.

② Leg de accu gelijk met de groef in het accucompartiment (❶) en schuif de batterij erin totdat deze vastklikt (❷).

③ Sluit het accudeksel en draai de vergrendeling van het accudeksel naar LOCK.

- Zorg dat de accu is opgeladen voordat u deze gebruikt.

2 De stroom inschakelen

Zet de POWER-schakelaar op ON door op de groene toets te drukken.

3 De diopter instellen

Pas de diopter aan totdat u met beide ogen een duidelijk beeld ziet. Gebruik hiervoor het diopterinstelwiel.

- Als dit product door meer dan een persoon wordt gebruikt, past u de diopter elke keer aan als een andere gebruiker het product gebruikt.
- Pas de diopter voor elk oog afzonderlijk aan.

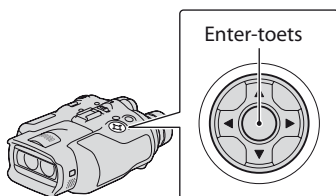
4 De positie van de oogschelp aanpassen

① Trek het IPD ADJ-instelwiel naar buiten.

② Pas de breedte tussen de linker- en rechterbeeldzoeker aan uw ogen aan met het IPD ADJ-instelwiel.

- Pas de breedte zo aan dat de beelden links en rechts overlappen.
- Zorg dat u in de beeldzoeker geen dubbel beeld ziet.
- Als dit product door meer dan een persoon wordt gebruikt, past u de breedte elke keer aan als een andere gebruiker het product gebruikt.

③ Druk het IPD ADJ-instelwiel terug in dit product.

5 Dit product instellen

① Stel de taal, regio, zomertijd, datum- en tijdsindeling en datum en tijd in met de toets ▲/▼/◀/▶/Enter en bevestig vervolgens elke instelling.

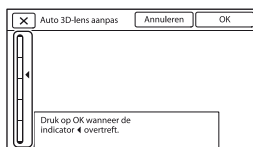
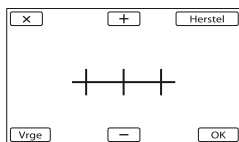
60i/50i-Selecteren

Gelieve het TV-formaat van de regio te selecteren waar dit apparaat gebruikt wordt.

60i (NTSC) 50i (PAL)

Vrge OK

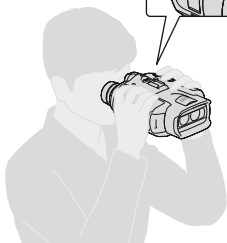
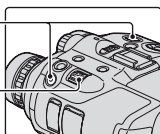
② Selecteer [60i (NTSC)] of [50i (PAL)] afhankelijk van het TV-kleurensysteem dat in uw land/regio wordt gebruikt en druk vervolgens op Enter.
Wanneer de selectie 60i/50i is gemaakt, wordt dit product opnieuw opgestart om het systeem bij te werken.

- Zie pagina 5 voor meer informatie over het TV-kleurensysteem in uw land/regio.

③ **Pas de relatieve verticale positie van de rechter- en linkerbeeldzoeker aan.**
Zorg dat de horizontale lijn met de verticale lijnen overlapt.
Als de horizontale lijn en de verticale lijnen niet overlappen, past u de positie van de horizontale lijn aan door +/− te selecteren tot de lijnen overlappen en kiest u vervolgens OK.

Schaal

④ **Selecteer [Uitvoeren] en pas de 3D-lens aan.**
Geef een onderwerp op het scherm weer. Wanneer de schaal een hoger niveau aangeeft dan de aanduiding ◀, selecteert u OK.
- De schaal geeft een hoger niveau weer wanneer lichte onderwerpen, zoals voorwerpen buiten in daglicht of voorwerpen met diverse kleuren en vormen worden weergegeven op het scherm [Auto 3D-lens aanpas].

- Raadpleeg de bedieningshandleiding of het Handboek Camcorder-verrekijker voor details.

Gebruik van het product

Houd dit product met beide handen vast en richt het op het onderwerp.
- U kunt beelden vergroten met de motorzoomknop van dit product.
- Dit product stelt automatisch scherp met de automatische scherpstelfunctie (standaardinstelling). U kunt de scherpstelling ook handmatig aanpassen.
- U kunt een film opnemen door op START/STOP te drukken.
- Raadpleeg de bedieningshandleiding of het Handboek Camcorder-verrekijker voor details.

Opmerkingen bij het gebruik

Druppel- of waterbestendigheid

Dit product is niet druppel- of waterbestendig.

3D-videobeelden bekijken

Sommige mensen kunnen ongemakken ervaren (zoals vermoeide ogen, vermoeidheid of misselijkheid) bij het kijken naar 3D-videobeelden.

Sony beveelt altijd aan regelmatig pauzes te nemen als u naar 3D-videbeelden kijkt. De lengte en de frequentie van de benodigde pauzes zullen van persoon tot persoon verschillen. U moet zelf beslissen wat in uw geval het beste is.

Als u ongemakken ervaart, stop dan met het kijken naar de 3D-videobeelden totdat het ongemak eindigt; raadpleeg een arts als u dat nodig vindt.

Lees ook de instructiehandleiding van andere apparaten of media die u met dit product gebruikt.

Het gezichtsvermogen van jonge kinderen (vooral kinderen jonger dan zes jaar) is nog in ontwikkeling. Overleg met uw arts (zoals een kinderarts of een oogarts) voordat u jonge kinderen naar 3D-videobeelden laat kijken.

Jonge kinderen moeten onder het toezicht van een volwassene staan om ervoor te zorgen dat ze zich aan de hierboven vermelde aanbevelingen houden.

De opgenomen films op een TV bekijken

Als u de opgenomen films op een TV wilt bekijken, neemt u films op nadat u de juiste instelling voor [60i/50i-Selecteren] hebt geselecteerd voor het TV-kleurensysteem van het land/de regio waar u dit product gebruikt.

In de volgende landen en regio's moet u 60i (NTSC) of 50i (PAL) instellen.

Landen/regio's waar u [60i/50i-Selecteren] op [60i (NTSC)] moet instellen

Bahama's, Bolivia, Canada, Midden-Amerika, Chili, Colombia, Ecuador, Guyana, Jamaica, Japan, Korea, Mexico, Peru, Suriname, Taiwan, de Filippijnen, VS, Venezuela, enz.

Landen/regio's waar u [60i/50i-Selecteren] op [50i (PAL)] moet instellen

Argentinië, Australië, Oostenrijk, België, Bulgarije, Brazilië, China, Tsjechische Republiek, Denemarken, Finland, Frankrijk, Duitsland, Guiana, Nederland, Hongkong, Hongarije, Iran, Irak, Italië, Koeweit, Maleisië, Monaco, Nieuw-Zeeland, Noorwegen, Paraguay, Polen, Portugal, Rusland, Singapore, Slowaakse Republiek, Spanje, Zweden, Zwitserland, Thailand, Oekraïne, Verenigd Koninkrijk, Uruguay, enzovoort.

Guia de início rápido

1 Instalar a bateria

① Rode o fecho da tampa da bateria para a posição OPEN e abra a tampa da bateria.

Alinhe a bateria com a ranhura.

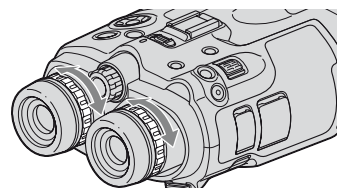
② Alinhe a bateria com a ranhura existente no compartimento da bateria (❶), e faça deslizar a bateria até esta encaixar (❷).

③ Feche a tampa da bateria e rode o fecho da tampa da bateria para a posição LOCK.

- Assegure-se de que carrega a bateria antes da respectiva utilização.

2 Ligar a alimentação

Coloque o interruptor da POWER na posição de ON premindo o botão verde.

3 Ajuste do dioptro

Ajuste o dioptro até que possa ver uma imagem nítida com cada vista rodando a coroa de ajuste do dioptro existente em cada ocular.

- Se este produto for utilizado por mais do que uma pessoa, regule o dioptro de cada vez que muda o utilizador.
- Ajuste o dioptro separadamente para cada vista.

4 Ajustar a posição do protector da ocular

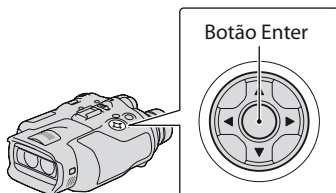
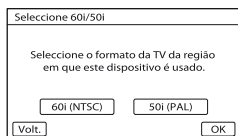
① Puxe para fora o botão rotativo IPD ADJ.

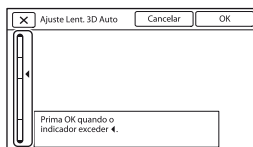
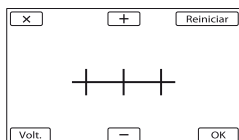
② Regule a largura entre o visor electrónico direito e esquerdo para se ajustar aos seus olhos (distância interpupilar) usando o botão rotativo IPD ADJ.

- Ajuste a largura de modo a que as imagens direita e esquerda se sobreponham.
- Assegure-se de que a imagem no visor electrónico não pareça ter uma imagem dupla.
- Se este produto for utilizado por mais do que uma pessoa, regule o dioptro de cada vez que muda o utilizador.

③ Empurre para dentro o botão rotativo IPD ADJ.

PT

5 Configuração deste produto

① Defina o idioma, a área geográfica, a Hora de Verão, o formato da data & hora utilizando o botão ▲/▼/◀/▶/Enter, confirmando depois cada definição.

② Seleccione [60i (NTSC)] ou [50i (PAL)] para se ajustar ao sistema de TV a cores utilizado no seu país/região, premindo depois Enter.
Quando é feita a selecção 60i/50i, este produto reinicia a actualização do sistema.

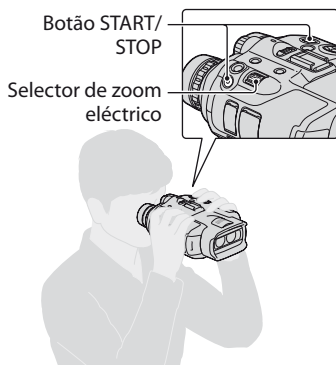
- Consulte a página 5 para obter pormenores acerca do sistema de TV a cores existente no seu país/região.

③ **Ajuste a posição relativa vertical do visor eléctrico direito e esquerdo.**
Assegure-se de que a linha horizontal se sobrepõe às linhas verticais.
Se a linha horizontal e as linhas verticais não se sobrepõem, ajuste a posição da linha horizontal seleccionando [+]/[−] até que as linhas se sobreponham, seleccionando depois [OK].

Escala

④ **Seleccione [Executar] e ajuste a objectiva 3D.**
Apresentar um motivo no ecrã.
Quando a escala mostra um nível superior ao da marca ◀, seleccione [OK].

- A escala mostra um nível superior quando são apresentados no ecrã [Ajuste Lent. 3D Auto] motivos luminosos tais como objectos durante o dia ou motivos com várias cores e formas.

- Consulte o manual de instruções ou o Manual dos binóculos com gravação digital para obter mais pormenores.

Utilização do produto

Segure neste produto com ambas as mãos e aponte-o ao motivo.

- Pode ampliar imagens através do selector de zoom eléctrico deste produto.
- Este produto ajusta a focagem automaticamente através da função de focagem-automática (predefinição). Também pode ajustar a focagem manualmente.
- Pode gravar um filme premindo START/STOP.
- Consulte o manual de instruções ou o Manual dos binóculos com gravação digital para obter mais pormenores.

Notas sobre a utilização

Acerca do desempenho relativo à estanqueidade

Este produto não é à prova de água nem de salpicos de água.

Visualização de imagens de vídeo 3D

Algumas pessoas podem sentir desconforto (tal como cansaço visual, fadiga, ou enjoo) durante a visualização de imagens de vídeo 3D.

A Sony recomenda que todos os espectadores façam intervalos com regularidade durante a visualização de imagens de vídeo 3D. A duração e a frequência desses intervalos considerados necessários, variam de pessoa para pessoa. Tem de decidir o que é melhor para si.

Se sentir qualquer desconforto, deve parar o visionamento das imagens de vídeo 3D até que o desconforto termine e consulte um médico se achar necessário.

Deve também consultar novamente o manual de instruções de todos os dispositivos ou suportes de gravação utilizados com este produto.

A vista das crianças (especialmente as que têm menos de seis anos de idade) ainda está a desenvolver-se. Consulte um médico (tal como um pediatra ou um oftalmologista) antes de permitir que crianças pequenas visionem imagens de vídeo 3D.

Os adultos devem supervisionar as ciranças pequenas para garantir que seguem as recomendações acima indicadas.

Assistir num televisor aos filmes gravados

Para assistir num televisor aos filmes gravados, faça a gravação dos filmes depois de ter seleccionado a definição [Sel 60i/50i] relativa ao sistema de cor do televisor que é apropriado ao país/região onde utiliza este produto.

São os seguintes os países e regiões onde precisa de definir 60i(NTSC) ou 50i(PAL).

Países/regiões onde necessita definir [Seleccione 60i/50i] como [60i (NTSC)]

Ilhas Bahamas, Bolívia, Canadá, América Central, Chile, Colômbia, Equador, Guiana, Jamaica, Japão, Coreia, México, Peru, Suriname, Taiwan, Filipinas, E.U.A., Venezuela, etc.

Países/regiões onde necessita definir [Seleccione 60i/50i] como [50i (PAL)]

Argentina, Austrália, Áustria, Bélgica, Bulgária, Brasil, China, República Checa, Dinamarca, Finlândia, França, Alemanha, Guiana, Holanda, Hong Kong, Hungria, Irão, Iraque, Itália, Kuwait, Malásia, Mónaco, Nova Zelândia, Noruega, Paraguai, Polónia, Portugal, Rússia, Singapura, República Eslovaca, Espanha, Suécia, Suíça, Tailândia, Ucrânia, Reino Unido, Uruguai, etc.

Guida rapida

1 Installazione della batteria

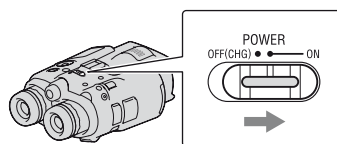
① Ruotare il fermo dello sportellino della batteria su OPEN e aprire lo sportellino della batteria.

Allineare la batteria con la scanalatura.

② Allineare la batteria con la scanalatura nello scomparto batteria (❶), quindi inserire la batteria facendola scorrere finché si blocca con uno scatto (❷).

③ Chiudere lo sportellino della batteria e ruotare il fermo dello sportellino della batteria su LOCK.

- Assicurarsi di caricare la batteria prima dell'uso.

2 Accensione dell'apparecchio

Impostare l'interruttore POWER su ON premendo il pulsante verde.

3 Regolazione della diottria

Regolare la diottria fino a vedere un'immagine nitida con ciascun occhio, ruotando la manopola di regolazione della diottria.

- Qualora questo prodotto venga utilizzato da più persone, regolare la diottria ogni volta che l'utente cambia.
- Regolare la diottria separatamente per ciascun occhio.

4 Regolazione della posizione dell'oculare

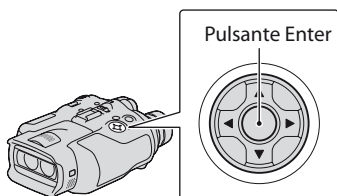
① Estrarre la manopola IPD ADJ.

② Regolare la larghezza tra il mirino sinistro e quello destro per adattarla agli occhi, utilizzando la manopola IPD ADJ.

- Regolare la larghezza in modo che le immagini sinistra e destra si sovrappongano.
- Assicurarsi che l'immagine nel mirino non appaia sdoppiata.
- Qualora questo prodotto venga utilizzato da più persone, regolare la larghezza ogni volta che l'utente cambia.

③ Premere la manopola IPD ADJ per reinserirla nel prodotto.

IT

5 Configurazione di questo prodotto

① Impostare la lingua, l'area geografica, l'ora legale, il formato di data e ora, nonché queste ultime, utilizzando i pulsanti ▲/▼/◀/▶/ Enter, quindi confermare ciascuna impostazione.

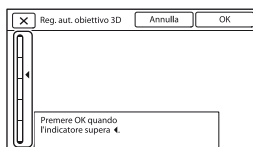
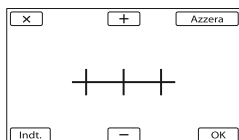
Selezione 60i/50i

Selezionare il formato TV della regione in cui questo dispositivo viene utilizzato.

60i (NTSC) 50i (PAL)

Indt. OK

② Selezionare [60i (NTSC)] o [50i (PAL)] per adattare il prodotto al sistema colore televisivo utilizzato nella propria nazione/area geografica, quindi premere Enter.
Quando viene effettuata la selezione 60i/50i, questo prodotto si riavvia per aggiornare il sistema.

- Per i dettagli sul sistema colore televisivo utilizzato nella propria nazione/area geografica, vedere a pagina 5.

③ **Regolare la posizione verticale relativa del mirino destro e di quello sinistro.**

Assicurarsi che la linea orizzontale si sovrapponga alle linee verticali. Qualora la linea orizzontale e le linee verticali non si sovrappongano, regolare la posizione della linea orizzontale selezionando +/− fino a far sovrapporre le linee, quindi selezionare OK.

Scala

④ **Selezionare [Esegui] e regolare l'obiettivo 3D.**

Visualizzare un soggetto sullo schermo. Quando la scala mostra un livello più alto rispetto al simbolo ◀, selezionare OK.

- La scala mostra un livello più alto quando nella schermata [Reg. aut. obiettivo 3D] vengono visualizzati soggetti luminosi, quali soggetti all'aperto in luce diurna o soggetti con vari colori e forme.

- Per i dettagli, consultare il manuale delle istruzioni o il Manuale del Binocolo con registrazione digitale.

Uso del prodotto

Mantenere questo prodotto con entrambe le mani e puntarlo verso il soggetto.

- È possibile ingrandire le immagini utilizzando la leva dello zoom motorizzato di questo prodotto.
- Questo prodotto regola automaticamente la messa a fuoco con la funzione di messa a fuoco automatica (impostazione predefinita). È anche possibile regolare la messa a fuoco manualmente.
- È possibile registrare un filmato premendo START/STOP.
- Per i dettagli, consultare il manuale delle istruzioni o il Manuale del Binocolo con registrazione digitale.

Note sull’uso

Informazioni sulle prestazioni di impermeabilità/resistenza alla gocce

Questo prodotto non è impermeabile né a prova di gocce.

Visione di immagini dei video in 3D

Alcune persone potrebbero provare disagio (ad esempio affaticamento degli occhi, senso di stanchezza o nausea) durante la visione delle immagini dei video in 3D.

Sony consiglia a tutti gli utenti del prodotto di fare delle pause a intervalli regolari durante la visione di immagini dei video in 3D. La lunghezza e la frequenza delle pause necessarie variano da una persona all’altra. È necessario che l’utente stesso stabilisca l’approccio migliore.

Qualora si provi un qualsiasi disagio, è necessario interrompere la visione delle immagini video in 3D fino alla scomparsa di tale disagio; qualora lo si ritenga necessario, consultare un medico.

Inoltre, si consiglia di rileggere il manuale d’uso di qualsiasi altro apparecchio o supporto utilizzati insieme a questo prodotto.

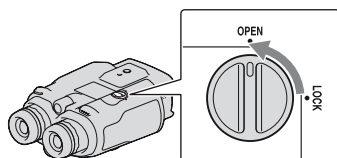
La visione dei bambini piccoli (specialmente quelli al di sotto dei sei anni di età) è ancora in fase di sviluppo. Prima di consentire ai bambini piccoli di guardare immagini di video in 3D, consultare un medico (ad esempio un pediatra o un oculista).

Gli adulti dovrebbero tenere sotto controllo i bambini più piccoli per assicurarsi che seguano i consigli elencati sopra.

Visione dei filmati registrati su un televisore

Per guardare i filmati registrati su un televisore, registrare i filmati dopo aver selezionato l’impostazione [Selezione 60i/50i] appropriata per il sistema colore televisivo della nazione/area geografica in cui si utilizza questo prodotto.

Di seguito sono indicate le nazioni e le aree geografiche in cui è necessario impostare 60i(NTSC) o 50i(PAL).

Nazioni/aree geografiche in cui è necessario impostare [Selezione 60i/50i] su [60i (NTSC)]

America Centrale, Bolivia, Canada, Corea, Cile, Colombia, Ecuador, Filippine, Guyana, Giamaica, Giappone, Isole Bahamas, Messico, Perù, Suriname, Stati Uniti, Taiwan, Venezuela e così via.

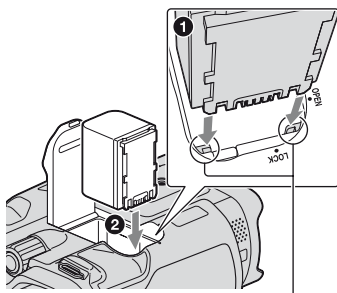
Nazioni/aree geografiche in cui è necessario impostare [Selezione 60i/50i] su [50i (PAL)]

Argentina, Australia, Austria, Belgio, Bulgaria, Brasile, Cina, Danimarca, Finlandia, Francia, Germania, Guiana, Hong Kong, Iran, Iraq, Italia, Kuwait, Malesia, Monaco, Norvegia, Nuova Zelanda, Olanda, Paraguay, Polonia, Portogallo, Regno Unito, Repubblica Ceca, Repubblica Slovacca, Russia, Singapore, Spagna, Svezia, Svizzera, Tailandia, Ucraina, Ungheria, Uruguay e così via.

Οδηγός γρήγορης έναρξης χρήσης

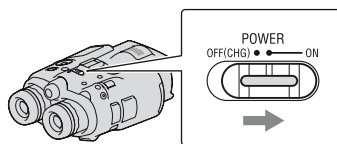
1 Τοποθέτηση της μπαταρίας

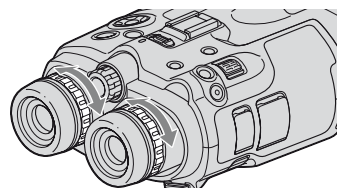
① Στρέψτε το κλείδωμα καλύμματος μπαταρίας στη θέση OPEN και ανοίξτε το κάλυμμα μπαταρίας.

Ευθυγραμμίστε τη μπαταρία με την εγκοπή.

② Ευθυγραμμίστε τη μπαταρία με την εγκοπή στο χώρο μπαταρίας (❶) και σύρετε τη μπαταρία μέχρι να κουμπώσει (❷).

③ Κλείστε το κάλυμμα μπαταρίας και στρέψτε το κλείδωμα καλύμματος μπαταρίας στη θέση LOCK.

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε φορτίσει την μπαταρία πριν από τη χρήση.

2 Ενεργοποίηση

Φέρετε το διακόπτη POWER στη θέση ON πιέζοντας το πράσινο κουμπί.

3 Ρύθμιση διόπτρας

Ρυθμίστε τη διόπτρα έως ότου μπορείτε να δείτε καθαρή εικόνα και με τα δύο μάτια, στρέφοντας το κουμπί ρύθμισης διόπτρας.

- Εάν το προϊόν χρησιμοποιηθεί από περισσότερα του ενός άτομα, ρυθμίστε τη διόπτρα κάθε φορά που αλλάζει ο χρήστης.
- Ρυθμίστε τη διόπτρα για κάθε μάτι ξεχωριστά.

4 Ρύθμιση θέσης προσοφθάλμιου

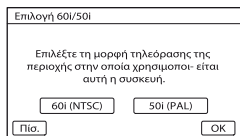
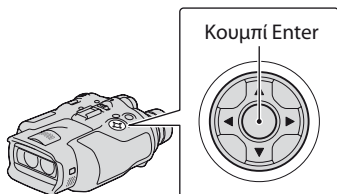
① Τραβήξτε προς τα έξω το κουμπί IPD ADJ.

② Ρυθμίστε το πλάτος μεταξύ του αριστερού και του δεξιού σκοπεύτρου σύμφωνα με τα μάτια σας χρησιμοποιώντας το κουμπί IPD ADJ.

- Ρυθμίστε το πλάτος έτσι ώστε να επικαλύπτονται μεταξύ τους η αριστερή και η δεξιά εικόνα.
- Βεβαιωθείτε ότι η εικόνα στο σκόπευτρο δεν εμφανίζεται διπλή.
- Εάν το προϊόν χρησιμοποιηθεί από περισσότερα του ενός άτομα, ρυθμίστε το πλάτος κάθε φορά που αλλάζει ο χρήστης.

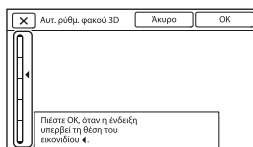
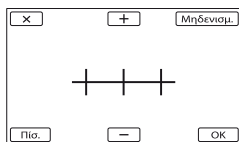
③ Πιέστε ξανά προς τα μέσα το κουμπί IPD ADJ στο προϊόν.

GR

5 Ρύθμιση του προϊόντος

① Ρυθμίστε τη γλώσσα, την περιοχή, τη θερινή ώρα, την ημερομηνία και τη μορφή της ώρας και την ημερομηνία και ώρα χρησιμοποιώντας το κουμπί ▲/▼/◀/▶/Enter και στη συνέχεια επιβεβαιώστε την κάθε ρύθμιση.

② Επιλέξτε [60i (NTSC)] ή [50i (PAL)] ανάλογα με το σύστημα χρωμάτων τηλεόρασης που χρησιμοποιείται στη χώρα/περιοχή σας και στη συνέχεια πιέστε Enter.

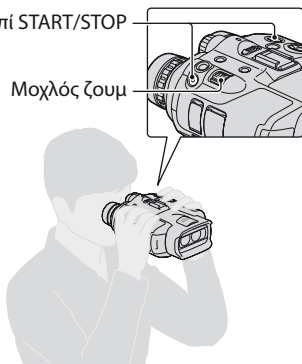
Όταν πραγματοποιηθεί η επιλογή 60i/50i, το προϊόν επανεκκινείται για την ενημέρωση του συστήματος.

- Ανατρέξτε στη σελίδα 5 για λεπτομέρειες σχετικά με το σύστημα χρωμάτων τηλεόρασης που χρησιμοποιείται στη χώρα/περιοχή σας.

③ **Ρυθμίστε τη σχετική κάθετη θέση του αριστερού και δεξιού σκοπεύτρου.**
Βεβαιωθείτε ότι η οριζόντια γραμμή επικαλύπτει τις κάθετες γραμμές. Εάν δεν επικαλύπτονται η οριζόντια γραμμή και οι κάθετες γραμμές, ρυθμίστε τη θέση της οριζόντιας γραμμής επιλέγοντας [+]/[−] μέχρι να επικαλυφθούν οι γραμμές και στη συνέχεια επιλέξτε [OK].

Κλίμακα

④ **Επιλέξτε [Εκτέλεση] και ρυθμίστε το φακό 3D.**
Εμφανίστε ένα θέμα στην οθόνη. Όταν η κλίμακα εμφανίζει επίπεδο υψηλότερο από το σύμβολο ◄, επιλέξτε [OK].
- Η κλίμακα δείχνει υψηλότερο επίπεδο όταν φωτεινά θέματα, όπως θέματα σε εξωτερικούς χώρους υπό το φως του ήλιου ή θέματα με πολλά χρώματα και σχήματα, εμφανίζονται στην οθόνη [Αυτ. ρύθμ. φακού 3D].

- Ανατρέξτε στον οδηγό χρήσης ή το Εγχειρίδιο για τα Κυάλια ψηφιακής εγγραφής για περισσότερες λεπτομέρειες.

Χρήση του προϊόντος

Κρατήστε το προϊόν και με τα δύο χέρια και στοχεύστε στο θέμα.
- Μπορείτε να μεγεθύνετε εικόνες με τον μοχλό ζουμ του προϊόντος.
- Το προϊόν ρυθμίζει αυτόματα την εστίαση με τη λειτουργία αυτόματης εστίασης (προεπιλεγμένη ρύθμιση). Μπορείτε επίσης να ρυθμίσετε την εστίαση μη αυτόματα.
- Μπορείτε να εγγράψετε μια ταινία εάν πιέσετε START/STOP.
- Ανατρέξτε στον οδηγό χρήσης ή το Εγχειρίδιο για τα Κυάλια ψηφιακής εγγραφής για περισσότερες λεπτομέρειες.

Σημειώσεις για τη χρήση

Σχετικά με την αδιαβροχοποίηση και την έκθεση σε σταγόνες

Το προϊόν δεν είναι αδιαπέραστο από το νερό ή τις σταγόνες.

Παρακολούθηση εικόνων 3D

Κάποια άτομα ενδέχεται να νιώσουν δυσάρεστα (για παράδειγμα, κούραση στα μάτια, κόπωση ή ναυτία) ενώ παρακολουθούν ταινίες 3D.

Η Sony συνιστά σε όλους τους θεατές να κάνουν τακτικά διαλείμματα ενώ παρακολουθούν ταινίες 3D. Η διάρκεια και η συχνότητα των απαραίτητων διαλειμμάτων διαφέρουν από άνθρωπο σε άνθρωπο. Αποφασίστε ανάλογα με τις ανάγκες σας.

Εάν νιώσετε δυσάρεστα, θα πρέπει να διακόψετε την παρακολούθηση των ταινιών 3D μέχρι να νιώσετε και πάλι καλά. Συμβουλευτείτε ιατρό εάν το θεωρείτε απαραίτητο.

Θα πρέπει επίσης να συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οδηγιών τυχόν άλλης συσκευής ή μέσου που χρησιμοποιείται με το προϊόν.

Η όραση των μικρών παιδιών (ειδικά εκείνων ηλικίας κάτω των έξι ετών) είναι ακόμα στην ανάπτυξη. Συμβουλευτείτε το ιατρό σας (για παράδειγμα, τον παιδίατρο ή τον οφθαλμίατρό σας) πριν επιτρέψετε σε μικρά παιδία να παρακολουθήσουν ταινίες 3D.

Τα μικρά παιδία θα πρέπει να τηρούν υπό την επίβλεψη ενηλίκων προκειμένου να ακολουθούνται οι παραπάνω συστάσεις.

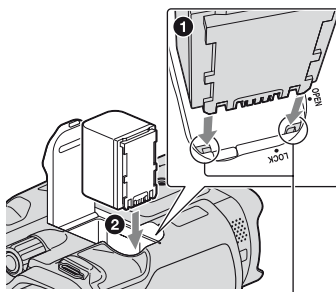
Προβολή εγγεγραμμένων ταινιών σε τηλεόραση

Για να προβάλλετε τις εγγεγραμμένες ταινίες σε τηλεόραση, εγγράψτε ταινίες αφού επιλέξετε την κατάλληλη ρύθμιση [Επιλογή 60i/50i] για το χρωματικό σύστημα τηλεόρασης της χώρας/περιοχής όπου χρησιμοποιείτε το προϊόν.

Ακολουθούν οι χώρες και οι περιοχές όπου πρέπει να πραγματοποιήσετε τη ρύθμιση 60i(NTSC) ή 50i(PAL).

Περιοχές/χώρες όπου η ρύθμιση [Επιλογή 60i/50i] πρέπει να οριστεί ως [60i (NTSC)]

Μπαχάμες, Βολιβία, Καναδάς, Κεντρική Αμερική, Χιλή, Κολομβία, Εκουαδόρ, Γουιάνα, Τζαμάικα, Ιαπωνία, Κορέα, Μεξικό, Περού, Σουρινάμ, Ταϊβάν, Φιλιππίνες, Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής, Βενεζουέλα, κτλ.

Περιοχές/χώρες όπου η ρύθμιση [Επιλογή 60i/50i] πρέπει να οριστεί ως [50i (PAL)]

Αργεντινή, Αυστραλία, Αυστρία, Βέλγιο, Βουλγαρία, Βραζιλία, Κίνα, Δημοκρατία της Τσεχίας, Δανία, Φινλανδία, Γαλλία, Γερμανία, Γουινέα, Ολλανδία, Χονγκ Κονγκ, Ουγγαρία, Ιράν, Ιράκ, Ιταλία, Κουβέιτ, Μαλαισία, Μονακό, Νέα Ζηλανδία, Νορβηγία, Παραγουάη, Πολωνία, Πορτογαλία, Ρωσία, Σιγκαπούρη, Δημοκρατία της Σλοβακίας, Ισπανία, Σουηδία, Ελβετία, Ταϊλάνδη, Ουκρανία, Ηνωμένο Βασίλειο, Ουρουγουάη, κτλ.

Skrócona instrukcja

1 Instalowanie akumulatora

① Obrócić blokadę pokrywy akumulatora do pozycji OPEN i otworzyć pokrywę.

Wyrównać akumulator z rowkiem.

② Wyrównać akumulator z rowkiem we wnęce akumulatora (❶) i wsunąć akumulator do oporu, co sygnalizowane jest charakterystycznym kliknięciem (❷).

③ Zamknąć pokrywę akumulatora i obrócić blokadę pokrywy do pozycji LOCK.

- Przed przystąpieniem do eksploatacji należy naładować akumulator.

2 Włączanie zasilania

Trzymając wciśnięty zielony przycisk, ustawić przełącznik POWER w pozycji ON.

3 Korekcja dioptryczna

Używając pokrętła regulacji dioptrii przeprowadzić korekcję dioptryczną w celu uzyskania wyrazistego obrazu w każdym okularze.

- Jeżeli z opisywanego produktu korzysta kilka osób, korekcję dioptryczną należy przeprowadzać przy każdorazowej zmianie użytkownika.
- Korekcję dioptryczną należy przeprowadzać dla każdego oka oddzielnie.

4 Regulacja położenia okularu

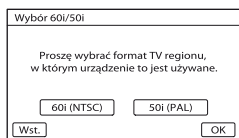
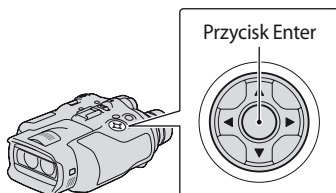
① Wysunąć pokrętło IPD ADJ.

② Używając pokrętła IPD ADJ, dopasować do oczu szerokość między lewym i prawym wizjerem.

- Szerokość należy regulować w taki sposób, aby lewy i prawy obraz nachodziły na siebie.
- Należy sprawdzić, czy obraz w wizjerze nie jest podwójny.
- Jeżeli z opisywanego produktu korzysta kilka osób, regulację szerokości należy przeprowadzać przy każdorazowej zmianie użytkownika.

③ Wsunąć pokrętło IPD ADJ z powrotem w głąb opisywanego produktu.

5 Konfigurowanie opisywanego produktu

PL

① Ustawić język, region, czas letni, format daty i godziny oraz datę i godzinę korzystając z przycisku ▲/▼/◀/▶/Enter, zatwierdzając każdorazowo poszczególne ustawienia.

Wybór 60i/50i

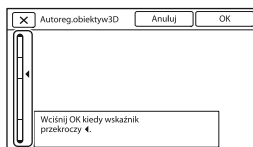
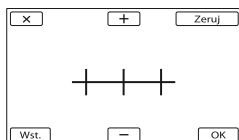
Proszę wybrać format TV regionu,
w którym urządzenie to jest używane.

60i (NTSC) 50i (PAL)

Wst. OK

② Zaznaczyć opcję [60i (NTSC)] lub [50i (PAL)] odpowiadającą systemowi telewizji kolorowej w danym kraju lub regionie, a następnie nacisnąć przycisk Enter.

Po wybraniu ustawienia 60i/50i opisywany produkt zostanie ponownie uruchomiony w celu aktualizacji systemu.

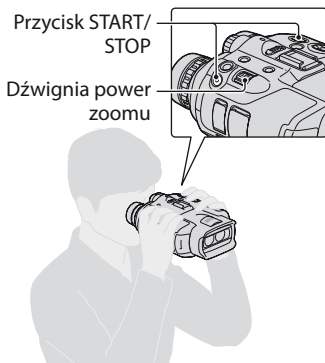
- Szczegółowe informacje na temat systemu telewizji kolorowej w danym kraju lub regionie można znaleźć na stronie 5.

③ **Wyregulować względne położenie w pionie prawego i lewego wizjera.**
Upewnić się, że linia pozioma nachodzi na linie pionowe.
Jeżeli linia pozioma i linie pionowe nie nachodzą na siebie, należy regulować pozycję linii poziomej za pomocą [+]/[−] do momentu, aż linie będą zachodzić na siebie, po czym wybrać [OK].

Skala

④ **Wybrać [Uruchom] i wyregulować obiektyw 3D.**
Ustawić obiekt w kadrze, aby był widoczny na ekranie. Gdy poziom wskazywany na skali znajduje się powyżej znaku ◀, należy wybrać [OK].

- Na skali wskazywany jest wyższy poziom w przypadku jasnych obiektów na dworze w świetle dziennym lub obiektów o różnych barwach i kształtach wyświetlanych na ekranie [Autoreg. obiektyw3D].

- Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi lub Instrukcji obsługi cyfrowej lornetki z zapisem obrazu.

Korzystanie z opisywanego produktu

Opisywany produkt należy trzymać oburącz kierując go w stronę obiektu.

- Obrazy można powiększać za pomocą dźwigni regulacji zbliżenia opisywanego produktu.
- Opisywany produkt automatycznie ustawia ostrość dzięki funkcji autofokusa (ustawienie domyślne). Istnieje także możliwość ręcznej regulacji ostrości.
- Film można nagrać naciskając przycisk START/STOP.
- Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi lub Instrukcji obsługi cyfrowej lornetki z zapisem obrazu.

Uwagi dotyczące eksploatacji

Wodoszczelność/kroploszczelność

Opisywany produkt nie jest wodoszczelny ani kroploszczelny.

Oglądanie obrazów wideo 3D

W trakcie oglądania obrazów wideo 3D niektóre osoby mogą odczuwać dyskomfort (zmęczenie oczu, ogólne zmęczenie lub nudności).

Sony zaleca robienie regularnych przerw w oglądaniu obrazów wideo 3D. Długość i częstotliwość niezbędnych przerw zależy od predyspozycji danej osoby. Należy więc samemu dojść do optymalnego rozwiązania.

W przypadku odczuwalnego dyskomfortu należy przerwać oglądanie obrazów wideo 3D do momentu ustąpienia objawów.

W razie potrzeby zasięgnąć porady lekarza.Należy również przejrzeć instrukcje obsługi innych urządzeń lub nośników używanych z opisywanym produktem.

Wzrok małych dzieci (zwłaszcza poniżej szóstego roku życia) jeszcze rozwija się. Przed zezwoleniem małym dzieciom na oglądanie obrazów wideo 3D należy zasięgnąć porady lekarza (pediatry lub okulisty).

Dorośli powinni sprawować nadzór nad małymi dziećmi, aby przestrzegane były powyższe zalecenia.

Oglądanie nagranych filmów na ekranie telewizora

Aby móc oglądać nagrane filmy na ekranie telewizora, przed przystąpieniem do nagrywania należy w pozycji [Wybór 60i/50i] wybrać właściwe ustawienie systemu telewizji kolorowej stosowanego w kraju lub regionie, gdzie będzie używany opisywany produkt.

Poniżej podano kraje i regiony, gdzie wymagane jest ustawienie 60i(NTSC) albo 50i(PAL).

Kraje/regiony, gdzie wymagane jest ustawienie [60i (NTSC)] w pozycji [Wybór 60i/50i]

Ameryka Środkowa, Boliwia, Chile, Ekwador, Filipiny, Gujana, Jamajka, Japonia, Kanada, Kolumbia, Korea, Meksyk, Peru, Stany Zjednoczone, Surinam, Tajwan, Wenezuela, Wyspy Bahama itd.

Kraje/regiony, gdzie wymagane jest ustawienie [50i (PAL)] w pozycji [Wybór 60i/50i]

Argentyna, Australia, Austria, Belgia, Bułgaria, Brazylia, Chiny, Czechy, Dania, Finlandia, Francja, Gujana, Hiszpania, Holandia, Hongkong, Iran, Irak, Kuwejt, Malezja, Monako, Niemcy, Nowa Zelandia, Norwegia, Paragwaj, Polska, Portugalia, Rosja, Singapur, Słowacja, Szwajcaria, Szwecja, Tajlandia, Ukraina, Urugwaj, Węgry, Wielka Brytania, Włochy itd.

Průvodce pro rychlý start

1 Instalace modulu akumulátoru

① Otočte zámek krytu baterie do polohy OPEN a otevřete kryt baterie.

Zarovnejte baterii s drážkou.

② Zarovnejte baterii s drážkou v prostoru baterie (❶) a zasuňte baterii do aretované polohy (❷).

③ Zavřete kryt baterie a otočte zámek krytu baterie do polohy LOCK.

- Zajistěte nabití modulu akumulátoru před použitím.

2 Zapnutí napájení

Stisknutím zeleného tlačítka nastavte vypínač POWER na ON.

3 Seřízení dioptrií

Otáčením ovladače seřízení dioptrií nastavte dioptrie tak, abyste každým okem viděli jasný obraz.

- Je-li tento výrobek používán více než jednou osobou, nastavte dioptrie při každé změně uživatele.
- Dioptrie nastavte pro každé oko zvlášť.

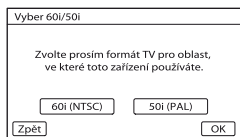
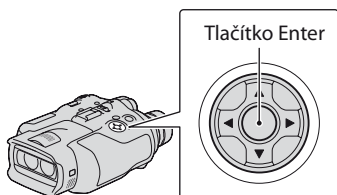
4 Nastavení polohy hledáčku

① Vytáhněte otočný ovladač IPD ADJ.

② Pomocí otočného ovladače IPD ADJ nastavte šířku mezi pravým a levým hledáčkem podle vašich očí.

- Nastavte šířku tak, aby se levý a pravý obraz překrývaly.
- Zajistěte, aby obraz ve hledáčku nevypadal jako dvojitý.
- Je-li tento výrobek používán více než jednou osobou, nastavte šířku při každé změně uživatele.

③ Zatlačte otočný ovladač IPD ADJ zpět do výrobku.

5 Nastavení tohoto výrobku

① Pomocí tlačítka ▲/▼/◀/▶/Enter nastavte jazyk, oblast, letní čas, formát data a času i datum a čas, a každé nastavení potvrďte.

Vyber 60i/50i

Zvolte prosím formát TV pro oblast, ve které toto zařízení používáte.

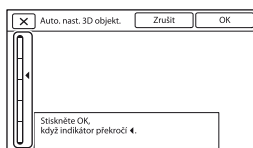
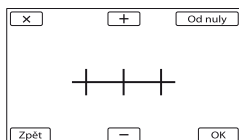
60i (NTSC) 50i (PAL)

Zpět OK

② Vyberte [60i (NTSC)] či [50i (PAL)] podle systému barevné televize používaného ve vaší zemi/oblasti a stiskněte Enter.

Po provedení výběru 60i/50i se tento výrobek restartuje a zaktualizuje systém.

- Podrobnosti o systému barevné televize ve vaší zemi/oblasti viz strana 5.

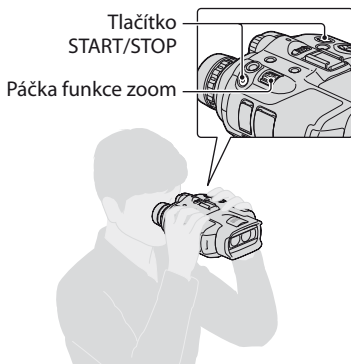
CZ

③ **Nastavte relativní vertikální polohu pravého a levého hledáčku.**
Zajistěte, aby horizontální čára překrývala vertikální čáry.
Pokud se horizontální čára a vertikální čáry nepřekrývají, nastavte polohu horizontální čáry opakovaným výběrem + / −, až se čáry překryjí, a vyberte OK.

Stupnice

④ **Vyberte [Spustit] a nastavte objektiv 3D.**
Zobrazte objekt na obrazovce. Když stupnice ukazuje vyšší úroveň než je značka ◀, vyberte OK.

- Stupnice ukazuje vyšší úroveň, jsou-li na obrazovce [Auto. nast. 3D objekt.] zobrazeny jasné objekty, jako jsou objekty venku v denním světle nebo objekty s různými barvami a tvary.

- Podrobnosti viz návod k použití nebo Návod k obsluze dalekohledu s digitálním záznamem obrazu.

Použití výrobku

Tento výrobek držte oběma rukama a miřte jím na objekt.

- Zvětšení lze nastavit pomocí páčky funkce zoom tohoto výrobku.
- Tento výrobek upravuje zaostření automaticky pomocí funkce autofokus (výchozí nastavení). Zaostřit můžete také ručně.
- Videoklip lze nahrávat stisknutím START/STOP.
- Podrobnosti viz návod k použití nebo Návod k obsluze dalekohledu s digitálním záznamem obrazu.

Poznámky k použití

Vodotěsnost/vlhkotěsnost

Tento výrobek není vodotěsný ani vlhkotěsný.

Prohlížení videosnímků 3D

Někteří lidé mohou při sledování videosnímků 3D pociťovat nepříjemné symptomy (jako je přepínání očí, únava či nevolnost).

Společnost Sony doporučuje, aby všichni diváci při sledování videosnímků 3D dělali pravidelné přestávky. Délka a četnost potřebných přestávek je velmi individuální. Musíte určit, co vyhovuje nejlépe.

Při výskytu nějakého nepříjemného pocitu přestaňte sledovat videosnímky 3D až do vymizení nepříjemného pocitu; v případě potřeby se obraťte na lékaře.

Viz také návod k použití jakéhokoli dalšího zařízení či média používaného s tímto výrobkem.

Dětský zrak (zejména u dětí mladších šesti let) se stále ještě vyvíjí. Předtím, než dětem dovolíte sledovat videosnímky 3D, se obraťte na lékaře (jako je dětský nebo oční lékař).

Dospělé osoby musí dohledem na mladší děti zajistit, že dodržují výše uvedená doporučení.

Sledování nahraných videoklipů na televizoru

Chcete-li sledovat nahrané videoklipy na televizoru, nahrajte videoklipy po výběru vhodného nastavení [Vyber 60i/50i] pro systém barevné televize v zemi/oblasti, kde tento výrobek používáte.

Následující jsou země a oblasti, kde je třeba nastavit 60i(NTSC) nebo 50i(PAL).

Země/oblasti, kde je třeba nastavit [Vyber 60i/50i] na [60i (NTSC)]

Bahamy, Bolívie, Ekvádor, Filipíny, Guyana, Chile, Jamajka, Japonsko, Kanada, Kolumbie, Korea, Mexiko, Peru, Střední Amerika, Surinam, Tchaj-wan, USA, Venezuela atd.

Země/oblasti, kde je třeba nastavit [Vyber 60i/50i] na [50i (PAL)]

Argentina, Austrálie, Belgie, Brazílie, Bulharsko, Česká republika, Čína, Dánsko, Finsko, Francie, Guyana, Holandsko, Hongkong, Írán, Irák, Itálie, Kuvajt, Maďarsko, Malajsie, Monako, Německo, Norsko, Nový Zéland, Paraguay, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Rusko, Singapur, Slovenská republika, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko, Thajsko, Ukrajina, Uruguay, Velká Británie atd.

Sprievodca rýchlym spustením

1 Vloženie batérie

① Otočte zámok krytu batérie do polohy OPEN a otvorte kryt batérie.

Zarovnajte batériu s drážkou.

② Zarovnajte batériu s drážkou v priehradke pre batérie (❶), a zasúvajte ju do priehradky, pokým zacvaknutím zapadne na svoje miesto (❷).

③ Zatvorte kryt batérie a otočte zámok krytu batérie do polohy LOCK.

- Uistite sa, že ste batériu pred použitím nabili.

2 Zapnutie napájania

Stlačením zeleného tlačidla prepnite vypínač POWER do polohy ON.

3 Nastavenie dioptrickej korekcie

Otáčaním ovládacieho kolieska dioptrickej korekcie nastavujte dioptrickú korekciu, kým sa nezobrazí jasný obraz.

- Ak tento produkt používa viacero osôb, dioptrickú korekciu je nutné nastavovať po každej výmene používateľa.
- Dioptrickú korekciu nastavujte pre každé oko zvlášť.

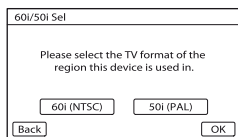
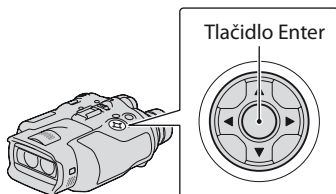
4 Nastavenie polohy okulárov

① Vytiahnite ovládacie koliesko IPD ADJ.

② Pomocou ovládacieho kolieska IPD ADJ nastavte šírku medzi ľavým a pravým hľadáčikom tak, aby bola prispôsobená vašim očiam.

- Šírku nastavte tak, aby sa ľavý a pravý obraz prekrývali.
- Uistite sa, že sa obraz v hľadáčiku nezobrazuje dvojmo.
- Ak tento produkt používa viacero osôb, šírku je nutné nastavovať po každej výmene používateľa.

③ Zatlačte ovládacie koliesko IPD ADJ späť do tohto produktu.

5 Nastavenie tohto produktu

① Nastavte jazyk, oblasť, letný čas, formát dátumu a času a dátum a čas pomocou tlačidiel ▲/▼/◀/▶/ tlačidla Enter a potom potvrďte každé nastavenie.

60i/50i Sel

Please select the TV format of the region this device is used in.

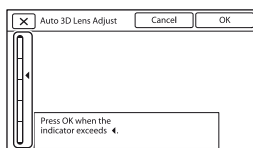
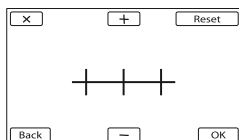
60i (NTSC) 50i (PAL)

Back OK

② Vyberte možnosť [60i (NTSC)] alebo možnosť [50i (PAL)] podľa toho, aký systém kódovania farieb sa používa vo vašej krajine alebo oblasti, a potom stlačte tlačidlo Enter.

Po výbere nastavenia funkcie 60i/50i sa tento produkt znova spustí, aby sa aktualizoval systém.

- Podrobnosti o systéme kódovania farieb vo vašej krajine alebo oblasti nájdete na strane 5.

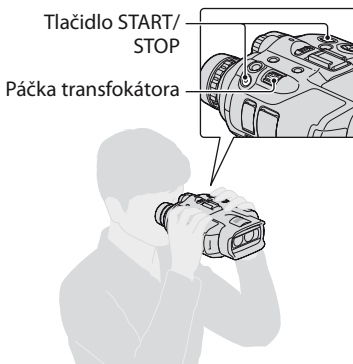
SK

③ **Nastavte relatívnu zvislú polohu pravého a ľavého hľadáčika.**
Zabezpečte, aby vodorovná čiara pretínala zvislé čiary.
Ak vodorovná čiara nepretína zvislé čiary, nastavujte polohu vodorovnej čiary stláčaním tlačidiel +/−, kým sa čiary nebudú pretínať, a potom vyberte možnosť OK.

Mierka

④ **Vyberte možnosť [Run] a nastavte trojrozmerný objektív.**
Zobrazte na obrazovke objekt. Keď je mierka vyššia než značka ◀, vyberte položku OK.

- Mierka je vyššia, keď sa na obrazovke [Auto 3D lens Adjust] zobrazujú svetlé objekty, napríklad objekty v exteriéri pri dennom svetle alebo predmety rôznych farieb a tvarov.

- Podrobnosti nájdete v návode na používanie alebo v Príručke pre ďalekohľad s digitálnym nahrávaním.

Používanie produktu

Uchopte tento produkt oboma rukami a zacieľte ho na objekt.

- Zábery môžete zväčšovať pomocou páčky transfokátora tohto produktu.
- Funkcia automatického zaostrovania (predvolené nastavenie) zabezpečuje automatické zaostrenie tohto produktu. Zaostrenie môžete upraviť i manuálne.
- Stlačením tlačidla START/STOP môžete nahrávať videozáznam.
- Podrobnosti nájdete v návode na používanie alebo v Príručke pre ďalekohľad s digitálnym nahrávaním.

Poznámky k používaniu

Vodotesnosť/odolnosť voči vlhkosti

Tento produkt nie je vodotesný a nie je odolný voči vlhkosti.

Prezeranie trojrozmerných obrazových záznamov

Niektorí ľudia môžu počas prezerania trojrozmerných obrazových záznamov pociťovať mierne ťažkosti (celková únava, únava očí, nevoľnosť).

Spoločnosť Sony všetkým používateľom odporúča robiť si počas sledovania trojrozmerných obrazových záznamov pravidelné prestávky. Dĺžka a frekvencia nutných prestávok je v závislosti od osoby individuálna. Sami zistíte, aký postup je pre vás najvhodnejší.

Ak pocítite akékoľvek ťažkosti, prestaňte sledovať trojrozmerné obrazové záznamy a v prípade potreby sa obráťte na svojho lekára.

Prečítajte si taktiež príručky s pokynmi pre všetky zariadenia alebo mediálne zariadenia, ktoré s týmto produktom používate.

Zrak malých detí (predovšetkým mladších ako šesť rokov) sa ešte stále vyvíja. Skôr než im dovolíte sledovať trojrozmerné obrazové záznamy, poraďte sa s odborníkom (napríklad s pediatrom alebo oftalmológom).

Dospelé osoby by mali na malé deti dohliadať, aby zaistili dodržiavanie vyššie uvedených odporučení.

Sledovanie trojrozmerných videozáznamov v televízore

Ak chcete nahraté videozáznamy prezerať v televízore, nahrajte videozáznamy po výbere zodpovedajúceho nastavenia funkcie [60i/50i Sel] pre systém kódovania farieb televízorov v krajine alebo oblasti, v ktorej používate tento produkt.

V nasledovných krajinách a oblastiach je potrebné nastavenie funkcie 60i(NTSC) alebo 50i(PAL).

Krajiny alebo oblasti, v ktorých je potrebné nastaviť funkciu [60i/50i Sel] na hodnotu [60i (NTSC)]

Bahamské ostrovy, Bolívia, Ekvádor, Filipíny, Guyana, Chile, Jamajka, Japonsko, Kanada, Kolumbia, Kórea, Mexiko, Peru, Stredná Amerika, Surinam, Taiwan, USA, Venezuela a ďalšie.

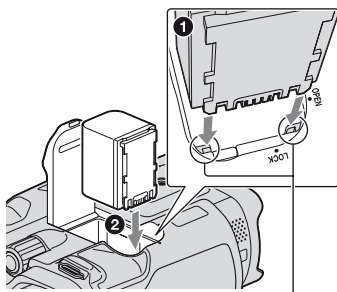
Krajiny alebo oblasti, v ktorých je potrebné nastaviť funkciu [60i/50i Sel] na hodnotu [50i (PAL)]

Argentína, Austrália, Belgicko, Brazília, Bulharsko, Česká republika, Čína, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Guyana, Holandsko, Hong Kong, Irak, Irán, Kuvajt, Maďarsko, Malajzia, Monako, Nemecko, Nórsko, Nový Zéland, Paraguaj, Poľsko, Portugalsko, Rakúsko, Rusko, Singapur, Slovenská republika, Spojené kráľovstvo, Španielsko, Švajčiarsko, Švédsko, Taliansko, Thajsko, Ukrajina, Uruguaj, atď.

Ghid de pornire rapidă

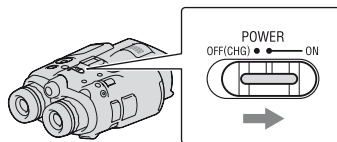
1 Montarea acumulatorului

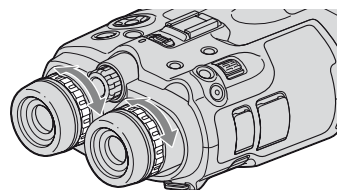
① Răsuciţi butonul de închidere a capacului acumulatorului pe poziţia OPEN şi deschideţi capacul acumulatorului.

Aliniaţi acumulatorul cu nişa.

② Aliniaţi acumulatorul cu nişa din compartimentul pentru acumulator (❶) şi glisaţi acumulatorul până când se fixează cu un clic (❷).

③ Închideţi capacul acumulatorului şi răsuciţi butonul de închidere pe poziţia LOCK.

- Vă rugăm să încărcaţi acumulatorul înainte de utilizare.

2 Pornirea aparatului

Setaţi comutatorul POWER la ON apăsând butonul verde.

3 Ajustarea dioptrului

Ajustaţi dioptrul până când vedeţi o imagine clară cu fiecare ochi, răsucind inelul de ajustare dioptrică.

- Dacă acest produs este folosit de mai multe persoane, fiecare utilizator trebuie să regleze dioptrul.
- Ajustaţi dioptrul separat pentru fiecare ochi.

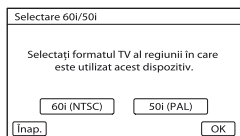
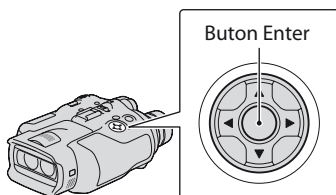
4 Ajustarea distanţei oculare

① Scoateţi butonul rotativ IPD ADJ.

② Reglaţi distanţa dintre vizorul stâng şi drept cu ajutorul butonului rotativ IPD ADJ.

- Reglaţi distanţa până când imaginile din stânga şi din dreapta se suprapun.
- Verificaţi ca imaginea din vizor să nu apară ca o imagine dublă.
- Dacă acest produs este folosit de mai multe persoane, fiecare utilizator trebuie să regleze distanţa dintre vizoare.

③ Împingeţi butonul rotativ IPD ADJ înapoi în aparat.

5 Configurarea aparatului

① Setaţi limba, zona, ora de vară, formatul de dată & oră, şi data & ora, cu ajutorul butonului ▲/▼/◀/▶/Enter, apoi confirmaţi fiecare setare.

Selectare 60i/50i

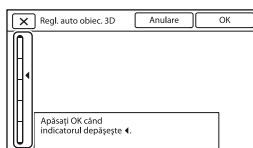
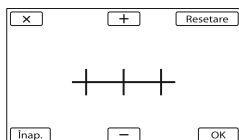
Selectaţi formatul TV al regiunii în care este utilizat acest dispozitiv.

60i (NTSC) 50i (PAL)

Înap. OK

② Selectaţi [60i (NTSC)] sau [50i (PAL)] conform sistemului TV color utilizat în ţara/regiunea dvs., apoi apăsaţi pe Enter.
După selectarea opţiunii 60i/50i, aparatul reîncepe actualizarea sistemului.

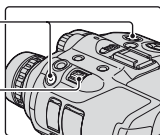
- Consultaţi pagina 5 pentru detalii despre sistemul TV color din ţara/regiunea dvs.

RO

③ **Reglaţi poziţia verticală relativă a vizorului drept şi stâng.**
Asiguraţi-vă că linia orizontală se suprapune peste liniile verticale. Dacă linia orizontală şi liniile verticale nu se suprapun, reglaţi poziţia liniei orizontale, selectând +/− până când liniile se suprapun, apoi selectaţi OK.

④ **Selectaţi [Executare] şi ajustaţi lentilele 3D.**
Afişaţi un subiect pe ecran. Când scala indică un nivel ce depăşeşte simbolul ◄, selectaţi OK.

- Scala indică un nivel mai ridicat când afişaţi subiecte luminoase, cum ar fi obiecte în aer liber, la lumina zilei, sau subiecte de diverse culori şi forme pe ecranul [Regl. auto obiec. 3D].

- Consultaţi ghidul de acţionare sau Manualul pentru binocluri cu înregistrare digital.

Utilizarea produsului

Ţineţi aparatul cu ambele mâini şi orientaţi-l spre un subiect.

- Puteţi mări imagini cu ajutorul cursorului de zoom al aparatului.
- Aparatul reglează automat focalizarea cu funcţia auto-focus (setare implicită). De asemenea, puteţi ajusta focalizarea manual.
- Puteţi filma apăsând butonul START/STOP.
- Consultaţi ghidul de acţionare sau Manualul pentru binocluri cu înregistrare digital.

Observații despre folosire

Despre rezistența la apă/la stropi

Acest produs nu este rezistent la apă sau la stropi.

Vizionarea imaginilor video în 3D

Unele persoane poate avea o senzaţie de disconfort (cum ar fi oboseală oculară, oboseală generală sau greaţă) în timpul vizionării imaginilor video în 3D.

Sony recomandă ca toţi privitorii să facă pauze regulate în timpul vizionării imaginilor video în 3D. Durata şi frecvenţa pauzelor necesare variază de la o persoană la alta. Dvs. trebuie să decideţi ce vi se potriveşte mai bine.

Dacă simţiţi o senzaţie de disconfort, nu vă mai uitaţi la imaginile video în 3D până când nu dispare senzaţia neplăcută; consultaţi medicul dacă este necesar.

De asemenea, ar trebui să consultaţi manualul de utilizare al altor aparate sau echipamente folosite cu acest produs.

Vederea copiilor (mai ales a copiilor sub şase ani) este în curs de dezvoltare. Consultaţi un medic (cum ar fi un pediatru sau un oftalmolog), înainte de a permite copiilor foarte mici să vizioneze imagini video în 3D.

Adulţii trebuie să se asigure că copiii respectă recomandările de mai sus.

Vizionarea filmelor înregistrate pe un televizor

Pentru a viziona filmele înregistrate pe un televizor, înregistraţi filme după ce selectaţi setarea [Selectare 60i/50i] potrivită pentru sistemul TV color din ţara/regiunea în care folosiţi acest produs.

În următoarele ţări şi regiuni este necesar să setaţi opţiunile 60i(NTSC) sau 50i(PAL).

Ţări/regiuni unde este necesar să setaţi opţiunile [Selectare 60i/50i] la [60i (NTSC)]

Insulele Bahamas, Bolivia, Canada, America Centrală, Chile, Columbia, Ecuador, Guyana, Jamaica, Japonia, Coreea, Mexic, Peru, Surinam, Taiwan, Filipine, S.U.A., Venezuela etc.

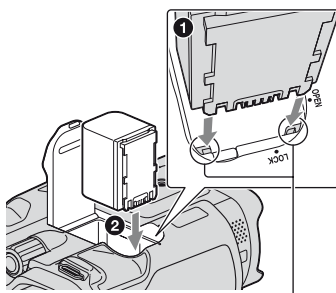
Ţări/regiuni unde este necesar să setaţi opţiunile [Selectare 60i/50i] la [50i (PAL)]

Argentina, Australia, Austria, Belgia, Bulgaria, Brazilia, China, Republica Cehă, Danemarca, Finlanda, Franţa, Germania, Guiana, Olanda, Hong Kong, Ungaria, Iran, Irak, Italia, Kuweit, Malaiezia, Monaco, Noua Zeelandă, Norvegia, Paraguay, Polonia, Portugalia, Rusia, Singapore, Republica Slovacă, Spania, Suedia, Elveţia, Thailanda, Ucraina, Regatul Unit, Uruguay etc.

Руководство по быстрому запуску

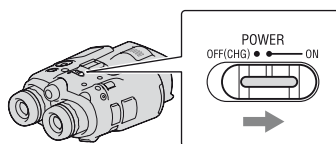
1 Установка аккумуляторной батареи

① Поверните фиксатор крышки батареи в положение OPEN и откройте крышку отделения батареи.

Совместите батарею с пазом.

② Совместите батарею с пазом в отделении для батареи (❶) и сдвиньте батарею до щелчка (❷).

③ Закройте крышку отделения для батареи и установите фиксатор крышки в положение LOCK.

• Перед использованием зарядите аккумуляторную батарею.

2 Включение питания

Установите переключатель POWER в положение ON, нажав на зеленую кнопку.

3 Настройка диоптрий

Отрегулируйте диоптрийность так, чтобы вы могли видеть четкое изображение каждым глазом, поворачивая кольцо регулирования диоптрий.

• Если бинокль используется несколькими людьми, регулируйте настройку диоптрий при каждой смене пользователя.
• Выполните настройку диоптрий отдельно для каждого глаза.

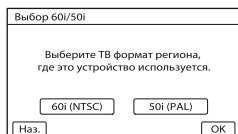
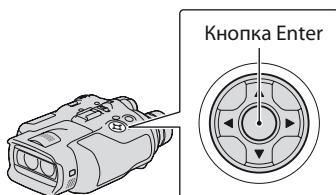
4 Настройка положения окуляра

① **Выдвиньте диск IPD ADJ.**

② **Отрегулируйте расстояние между левым и правым видоискателем для соответствия расстоянию между вашими глазами, используя диск IPD ADJ.**

- Отрегулируйте расстояние таким образом, чтобы левое и правое изображения накладывались друг на друга.
- Убедитесь, что изображение в видоискателе не двоится.
- Если бинокль используется несколькими людьми, регулируйте расстояние между глазами при каждой смене пользователя.

③ **Нажмите на диск IPD ADJ для его возврата в исходное положение.**

5 Настройка бинокля

① **Установите язык, регион, летнее время, формат даты и времени, а также дату и время при помощи кнопки ▲/▼/◀/▶/Enter, затем подтвердите каждую настройку.**

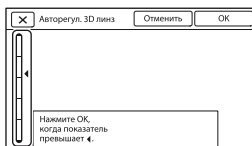
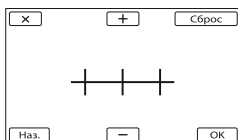
Выбор 60i/50i

Выберите ТВ формат региона,
где это устройство используется.

[60i (NTSC)] [50i (PAL)]

[Наз.] [OK]

② **Выберите [60i (NTSC)] или [50i (PAL)] в соответствии с системой цветности телевидения, используемой в вашей стране/регионе, затем нажмите Enter.**
После выбора параметра 60i/50i , бинокль перезагрузится для обновления системы.

- См. стр. 5 для дополнительной информации о системе цветности телевидения в вашей стране/регионе.

③ **Отрегулируйте относительное вертикальное положение правого и левого видоискателя.**
Убедитесь, что горизонтальная линия накладывается на вертикальные линии.
Если горизонтальная линия и вертикальные линия не накладываются друг на друга, отрегулируйте положение горизонтальной линии, выбирая +/− до тех пор, пока линии не будут накладываться, затем выберите OK.

Шкала

④ **Выберите [Выполн.] и настройте объектив 3D.**
Отобразите предмет на экране.
Когда шкала показывает уровень выше метки ◄, выберите OK.
- Шкала показывает более высокий уровень, когда яркие объекты, как например, предметы на улице или объекты различного цвета и формы отображаются на экране [Авторегул. 3D линз].

- Для дополнительной информации см. в руководстве по эксплуатации или в документе Цифровой бинокль с функцией записи видео Руководство.

Использование бинокля

Держите бинокль двумя руками и наводите его на объект.
- Вы можете увеличить изображения с помощью рычага привода трансфокатора бинокля.
- Бинокль настраивает фокусировку автоматически при помощи функции автофокусировки (настройка по умолчанию). Вы можете также настроить фокус вручную.
- Вы можете записать фильм, нажав START/STOP.
- Для дополнительной информации см. в руководстве по эксплуатации или в документе Цифровой бинокль с функцией записи видео Руководство.

Примечания по использованию

О защите от воздействия воды/капель

Данное изделие не имеет защиты от воды или капель.

Просмотр видеоизображений в формате 3D

Некоторые люди могут испытывать чувство дискомфорта (такое как напряжение зрения, усталость или тошноту) во время просмотра видеоизображений в формате 3D.

Компания Sony рекомендует всем пользователям делать регулярные перерывы при просмотре изображений в формате 3D. Длительность и частота необходимых перерывов зависит от индивидуальных особенностей человека. Вы должны определить наиболее приемлемый вариант.

Если вы испытываете какое-либо чувство дискомфорта, вам следует прервать просмотр видеоизображений в формате 3D до исчезновения чувства дискомфорта; при необходимости, обратитесь к врачу.

Вам также следует ознакомиться с руководством любого другого устройства или носителя, используемого для данного бинокля.

Зрение ваших детей (особенно детей в возрасте до шести лет) все еще находится в стадии развития. Обратитесь к вашему врачу (например, педиатру или офтальмологу) прежде чем разрешить детям просмотр видеоизображений в формате 3D.

Взрослые должны следить за детьми для соблюдения приведенных выше рекомендаций.

Просмотр записанных фильмов на телевизоре

Для просмотра записанных фильмов на телевизоре запишите фильмы после выбора соответствующей настройки [Выбор 60i/50i] для системы цветности телевидения страны/региона, где вы используете данный бинокль.

Ниже приводятся страны и регионы, где вам необходимо установить 60i(NTSC) или 50i(PAL).

Страны/регионы, где вам необходимо установить [Выбор 60i/50i] на [60i (NTSC)]

Багамские о-ва, Боливия, Венесуэла, Гайана, Канада, Колумбия, Корея, Мексика, Перу, Суринам, США, Тайвань, Филиппины, Центральная Америка, Чили, Эквадор, Ямайка, Япония и др.

Страны/регионы, где вам необходимо установить [Выбор 60i/50i] на [60i (NTSC)]

Австралия, Австрия, Аргентина, Бельгия, Болгария, Бразилия, Великобритания, Венгрия, Гвиана, Германия, Гонконг, Дания, Иран, Ирак, Испания, Италия, Китай, Кувейт, Малайзия, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Польша, Португалия, Россия, Сингапур, Словацкая Республика, Таиланд, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швейцария, Швеция и др.

Посібник для швидкого початку роботи

1 Установлення акумуляторного блока

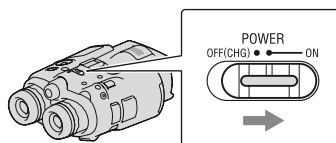
① Поверніть замок на кришці акумуляторного блока в положення OPEN і відкрийте кришку.

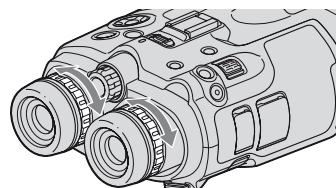
Зіставте акумулятор із виїмками.

② Зіставте акумулятор із виїмками у відсіку акумуляторного блока (❶) і вставляйте акумулятор, доки почуєте клацання (❷).

③ Закрийте кришку акумуляторного відсіку й повернуть замок на кришці в положення LOCK.

- Обов'язково зарядіть акумуляторний блок перед використанням.

2 Увімкнення живлення

Установіть перемикач POWER в положення ON, натиснувши зелену кнопку.

3 Налаштування діоптрій

Налаштуйте діоптрії до чіткого зображення в обох окулярах, обертаючи регулятор діоптрій.

- Якщо виробом користується кілька осіб, налаштовуйте діоптрії щоразу при зміні користувача.
- Налаштовуйте діоптрії кожного окуляра окремо.

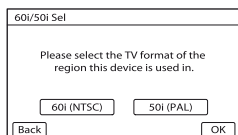
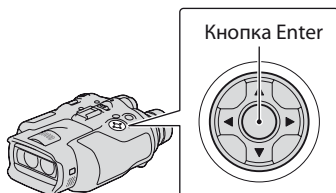
4 Налаштування положення окулярів

① Витягніть регулятор IPD ADJ.

② Налаштуйте зручну для своїх очей відстань між лівим і правим видошукачем за допомогою регулятора IPD ADJ.

- Налаштуйте відстань так, щоб ліве й праве зображення злились в одне.
- Переконайтеся, що зображення у видошукачі не виглядає як подвійне зображення.
- Якщо виробом користується кілька осіб, налаштовуйте відстань щоразу при зміні користувача.

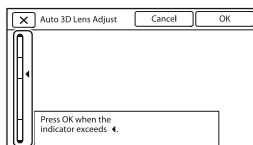
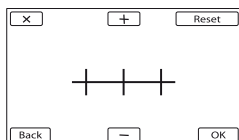
③ Утопіть регулятор IPD ADJ назад.

5 Налаштування виробу

① Установіть мову, місцезнаходження, літній час, формат відображення дати й часу, а також дату й час за допомогою кнопок ▲/▼/◀/▶/Enter; далі підтвердьте кожну настройку.

② Виберіть [60i (NTSC)] або [50i (PAL)] відповідно до телевізійної системи кольорів, яка використовується у вашій країні/регіоні, а потім натисніть клавішу Enter.

Коли вибір між 60i та 50i зроблено, виріб перезапуститься для оновлення системи.

- Докладніші відомості про телевізійну систему кольорів у вашій країні/регіоні див. на стор. 5.

UA

③ **Налаштуйте відносне вертикальне положення лівого й правого видошукача.**
Упевніться, що горизонтальна лінія перетинає вертикальні.
Якщо горизонтальна лінія не перетинає вертикальні, відрегулюйте її положення, натискаючи + / −, доки лінії не перетнуться, а далі виберіть OK.

Шкала

④ **Виберіть [Run] і налаштуйте 3D-об'єктив.**
Відобразіть на екрані об'єкт. Якщо значення на шкалі перевищує позначку ◄, виберіть OK.

- Значення на шкалі вище, коли на екрані [Auto 3D lens Adjust] відображаються яскраві об'єкти (як-от надворі за денного світла) чи різнокольорові об'єкти різноманітних форм.

- Додаткові відомості див. у посібнику з експлуатації або Посібнику з експлуатації цифрового бінокля з функцією запису відео.

Користування виробом

Тримайте виріб обома руками й націльте його на об'єкт.

- Зображення можна збільшити за допомогою важільця масштабування на виробі.
- Виріб автоматично налаштовує фокусування за допомогою функції автофокусування (настройка за промовчанням). Також фокус можна налаштувати вручну.
- Щоб записати відео, натисніть кнопку START/STOP.
- Додаткові відомості див. у посібнику з експлуатації або Посібнику з експлуатації цифрового бінокля з функцією запису відео.

Примітки щодо користування

Про ефективність захисту від води та бризок

Цей виріб не є водонепроникним і не захищений від бризок.

Перегляд 3D-відео

Деякі люди відчувають дискомфорт (наприклад, напруження очей, утому або нудоту) під час перегляду 3D-відео.

Sony рекомендує всім глядачам регулярно робити перерви під час перегляду 3D-відео. Необхідна тривалість і частота перерв обираються індивідуально. Визначте, що найкраще підходить для вас.

Якщо ви відчуваєте дискомфорт, припиніть перегляд 3D-відео, доки дискомфорт не зникне; зверніться до лікаря, якщо вважаєте це за необхідне.

Слід також ознайомитися з інструкціями для будь-яких пристроїв і носіїв, що використовуються з цим виробом.

Зір малих дітей (особливо у віці до шести років) іще розвивається. Зверніться до лікаря (педіатра або окуліста), перш ніж дозволяти малим дітям переглядати 3D-відео.

Дорослі повинні наглядати за малими дітьми, щоб вони дотримувалися перелічених вище рекомендацій.

Перегляд записаного відео на телевізорі

Щоб мати змогу переглядати відеозаписи на телевізорі, записуйте відео після того, як вибрали настройку [60i/50i Sel]] відповідно до телевізійної системи кольорів у країні чи регіоні, де експлуатується виріб.

Нижче вказано, у яких країнах потрібно налаштувати 60i(NTSC), а в яких – 50i(PAL).

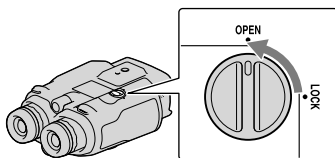
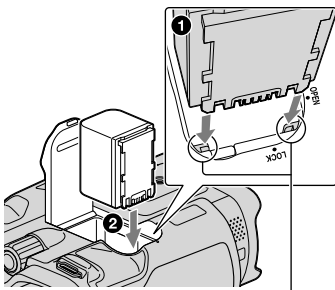
Країни/регіони, де потрібно встановити для параметра [60i/50i Sel] значення [60i (NTSC)]

Багамські острови, Болівія, Канада, Центральна Америка, Чилі, Колумбія, Еквадор, Гайана, Ямайка, Японія, Корея, Мексика, Перу, Сурінам, Тайвань, Філіппіни, США, Венесуела тощо.

Країни/регіони, де потрібно встановити для параметра [60i/50i Sel] значення [50i (PAL)]

Аргентина, Австралія, Австрія, Бельгія, Болгарія, Бразилія, Китай, Чехія, Данія, Фінляндія, Франція, Німеччина, Гвіана, Нідерланди, Гонконг, Угорщина, Іран, Ірак, Італія, Кувейт, Малайзія, Монако, Нова Зеландія, Норвегія, Парагвай, Польща, Португалія, Росія, Сінгапур, Словаччина, Іспанія, Швеція, Швейцарія, Таїланд, Україна, Великобританія, Уругвай тощо.

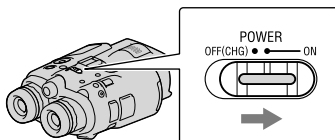
快速入门指南

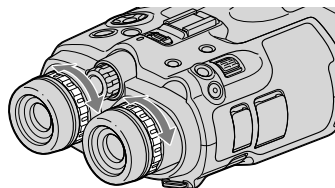
1 安装电池组

①转动电池盖锁至OPEN以打开电池盖。

将电池与槽口校准。

②将电池与电池盒中的槽口校准（❶），然后滑动电池直至其发出咔嗒声到位（❷）。

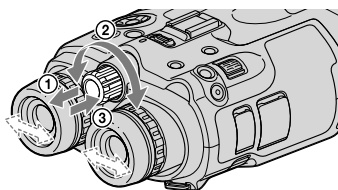
③盖上电池盖，然后转动电池盖锁至LOCK。

• 使用之前请务必对电池组充电。

2 打开电源

按绿色按钮，将POWER开关设为ON。

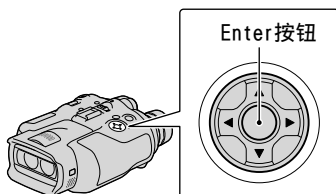
3 调节屈光度

转动屈光度拨盘以调节屈光度，直到每只眼睛都可以看到清晰的图像。

• 如果本产品由多人使用，每次更换用户时都要调节屈光度。
• 应单独为每只眼睛调节屈光度。

4　调节目镜位置

①向外拉IPD ADJ拨盘。

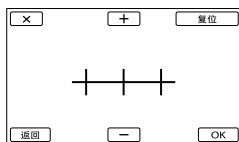
②用IPD ADJ拨盘来调节左、右取景器之间的宽度，以适合您的眼睛。
- 调节宽度使左、右图像重叠。
- 确保取景器中的图像不会重影。
- 如果本产品由多人使用，每次更换用户时都要调节宽度。

③将IPD ADJ拨盘推回本产品内。

5　设置本产品

①用▲/▼/◀/▶/Enter按钮设定语言、地区、夏令时、日期和时间格式、日期和时间，然后确认每个设置。

②选择［60i (NTSC)］或［50i (PAL)］，以适合您所在国家/地区使用的彩电制式，然后按Enter。

选择60i/50i完成后，本产品将重新启动以更新系统。
- 请参阅第5页，了解您所在国家/地区的彩电制式详情。

CS

③调节左、右的取景器的相对垂直位置。

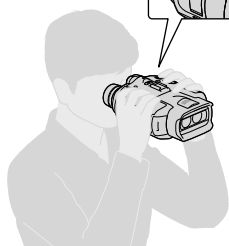
确保水平线横跨各条垂直线。如果水平线未横跨各条垂直线，应选择 + / − 以调节水平线的位置，直到横跨各条线，然后选择 OK 。

④选择［运行］并调节3D镜头。

画面上显示被摄体。尺度显示高于◀标记的等级时，选择 OK 。

- 诸如室外日光下的物体或带有多种颜色和形状的被摄体等明亮的被摄体显示在［自动3D镜头调整］画面上时，尺度显示较高的等级。

- 详细信息请参阅操作指南或摄录望远镜手册。

使用本产品

用双手握住本产品，然后对准对象。

- 可以使用本产品的电动变焦控制杆放大图像。
- 本产品使用自动对焦功能来自动调焦（默认设置）。也可以手动调节对焦。
- 可以通过按START/STOP录制动画。
- 详细信息请参阅操作指南或摄录望远镜手册。

关于使用的说明

关于防水/防滴性能

本产品不防水也不防滴。

观看3D视频图像

有些人在观看3D视频图像时可能会感到不适（如眼睛疲劳、乏力或恶心等）。

因此，Sony建议所有观看者在观看3D视频图像时，应定时稍事休息。必要休息的时间长度和频率因人而异。您必须确定哪种效果最好。

如果您感到任何不适，则应该停止观看3D视频图像，直到不适症状消失为止;如有必要，则应向医生咨询。

您还应查阅本产品的其他有关设备或媒体的使用说明书。

幼儿的视力（尤其是六岁以下的儿童）仍处在发育阶段。在让幼儿观看3D视频图像之前，请向医生（如小儿科医师或眼科医师等）咨询。

成人应监督幼儿，确保其遵循上述建议。

在电视机上观看录制的动画

若要在电视机上观看录制的动画，应针对使用本产品的国家/地区的彩电制式，选择合适的［60i/50i选择］设置，然后录制动画。

以下是需要设置60i（NTSC）或50i（PAL）的国家和地区。

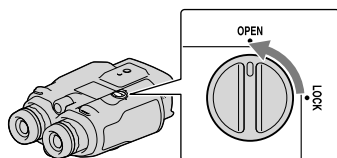
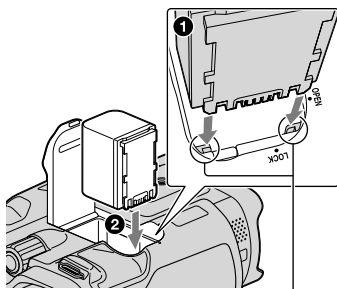
需要将［60i/50i选择］设为［60i（NTSC)］的国家/地区

巴哈马群岛、玻利维亚、加拿大、中美洲、智利、哥伦比亚、厄瓜多尔、圭亚那、牙买加、日本、韩国、墨西哥、秘鲁、苏里南、台湾、菲律宾群岛、美国、委内瑞拉等

需要将［60i/50i选择］设为［50i（PAL)］的国家/地区

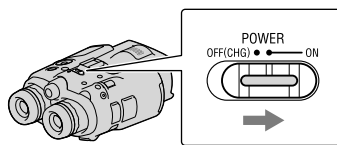
阿根廷、澳大利亚、奥地利、比利时、保加利亚、巴西、中国、捷克共和国、丹麦、芬兰、法国、德国、圭亚那、荷兰、香港、匈牙利、伊朗、伊拉克、意大利、科威特、马来西亚、摩纳哥、新西兰、挪威、巴拉圭、波兰、葡萄牙、俄罗斯、新加坡、斯洛伐克共和国、西班牙、瑞典、瑞士、泰国、乌克兰、英国、乌拉圭等

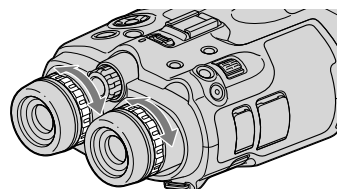
快速入門指南

1 安裝電池組

① 將電池蓋鎖轉動至OPEN，接著打開電池蓋。

將電池與凹槽對齊。

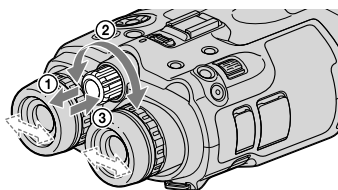
② 將電池與電池匣的凹槽對齊（❶），接著滑入電池直到卡入定位（❷）。
③ 關上電池蓋，並將電池蓋鎖轉動至LOCK。

- 使用之前請務必對電池組充電。

2 開啟電源

按下綠色按鈕，將POWER開關設為ON。

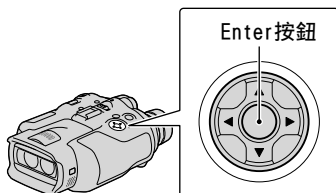
3 調整屈光度

透過轉動屈光調整轉盤來調整屈光度，直到您雙眼皆可見到清楚影像為止。

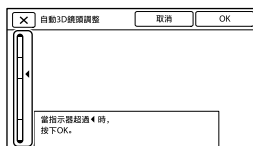
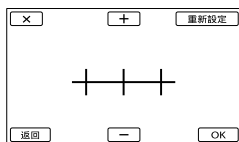
- 若有多人使用本產品，則請在每次換人使用時調整屈光度。
- 請個別針對每隻眼睛調整屈光度。

4 調整目鏡位置

① **拉出IPD ADJ轉盤。**

② **使用IPD ADJ轉盤調整左右取景器間的距離，以和您雙眼的距離相符。**
- 調整寬度，讓左右影像重疊。
- 確認取景器中的影像未具雙重影像。
- 若有多人使用本產品，則請在每次換人使用時調整寬度。

③ **將IPD ADJ轉盤推回本產品。**

5 設置本產品

① **使用▲/▼/◀/▶/Enter按鈕設定語言、區域、夏令時間、日期時間格式和日期時間，然後確認每項設定。**

② **選擇［60i（NTSC)］或［50i（PAL)］以符合貴國/地區所使用的電視機彩色系統，然後按Enter。**
完成選擇60i/50i後，本產品會重新開機以更新系統。
- 有關貴國/地區電視機彩色系統的詳細資料，請參閱第5頁。

③ **調整左右取景器的相對垂直位置。**
確認水平線和垂直線有交錯。
如果水平線和垂直線沒有交錯，則請透過選擇＋/－來調整水平線的位置，然後選擇OK。

④ **選擇［執行］並調整3D鏡頭。**
畫面上顯示被攝體。級別指示高於◀標誌的級別時，選擇OK。

- 例如室外日光下的物體或具有多種顏色和形狀的被攝體等明亮的被攝體顯示在［自動3D鏡頭調整］畫面上時，級別指示較高的級別。

- 詳細說明請參閱操作指南或數位攝錄影雙筒望遠鏡手冊。

使用本產品

以雙手握持本產品，並對準被攝體。

- 您可使用本產品的電動變焦桿放大影像。
- 本產品會使用自動對焦功能自動調整對焦(預設設定)。您還可以手動調整對焦。
- 您可以透過按START/STOP錄製動畫。
- 詳細說明請參閱操作指南或數位攝錄影雙筒望遠鏡手冊。

使用的注意事項

關於防水/防滴性能

本產品不防水或防滴。

觀賞3D視訊影像

有些人在觀賞3D視訊影像時，可能會感到不適（如眼睛疲勞、疲累或噁心）。

Sony建議所有觀賞者在觀看3D視訊影像時定時休息片刻。每個人所需的休息時間和次數各有不同。您必須自行決定休息的時間和次數。

若感到任何不適，則應停止觀賞3D視訊影像，直到不適感消失為止；若有需要，請向醫師諮詢。

您也應詳讀與本產品搭配使用之任何裝置或媒體的操作手冊。

幼童的視力（尤其是六歲以下的幼童）仍處於發展階段。允許幼童觀看3D視訊影像前，請先諮詢醫師（如小兒科醫師或眼科醫師）。

成人應在一旁監督幼童，以確保幼童有遵照以上建議的指示。

在電視機上觀看錄製的動畫

若要在電視機上觀看錄製的動畫，請在錄製動畫前針對您使用本產品所在地點的國家/地區，選擇用於電視機彩色系統的適當［60i/50i選擇］設定。

下列是需要設置60i（NTSC）或50i（PAL）的國家和地區。

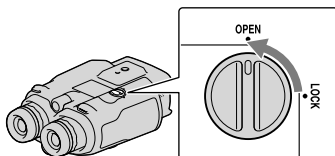
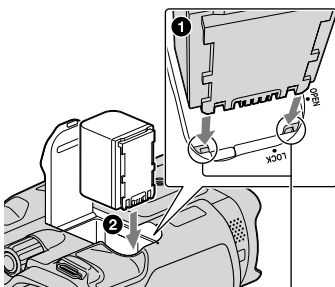
您需要將［60i/50i選擇］設定為［60i（NTSC)］的國家/地區

巴哈馬群島、玻利維亞、加拿大、中美洲、智利、哥倫比亞、厄瓜多爾、蓋亞那、牙買加、日本、韓國、墨西哥、秘魯、蘇里南、台灣、菲律賓、美國、委內瑞拉等

您需要將［60i/50i選擇］設定為［50i（PAL)］的國家/地區

阿根廷、澳洲、奧地利、比利時、保加利亞、巴西、中國、捷克共和國、丹麥、芬蘭、法國、德國、圭亞那、荷蘭、香港、匈牙利、伊朗、伊拉克、義大利、科威特、馬來西亞、摩納哥、紐西蘭、挪威、巴拉圭、波蘭、葡萄牙、俄羅斯、新加坡、斯洛伐克共和國、西班牙、瑞典、瑞士、泰國、烏克蘭、英國、烏拉圭等

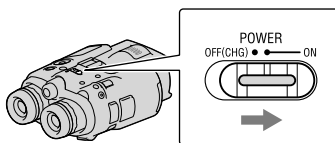
빠른 시작 설명서

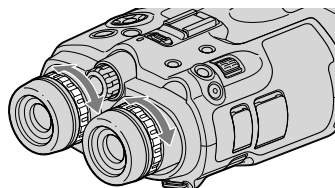
1 배터리 팩 설치하기

① 배터리 커버 잠금을 OPEN 쪽으로 돌려서 배터리 커버를 여십시오.

배터리를 홈에 맞추십시오.

② 배터리실 홈에 배터리를 맞추고(❶) 고정되는 소리가 날 때까지 배터리를 넣으십시오(❷).

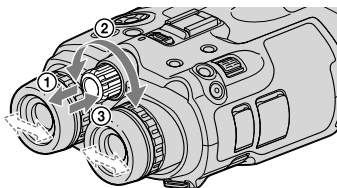
③ 배터리 커버를 닫고 배터리 커버 잠금을 LOCK 쪽으로 돌리십시오.

- 배터리 팩은 충전한 후에 사용하십시오.

2 전원 켜기

녹색 버튼을 누른 상태에서 POWER 스위치를 ON으로 설정하십시오.

3 시도 조절하기

시도 조절 다이얼을 돌려서 각 눈에 영상이 선명하게 보일 때까지 시도를 조절하십시오.

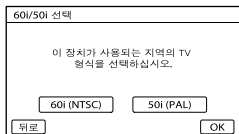
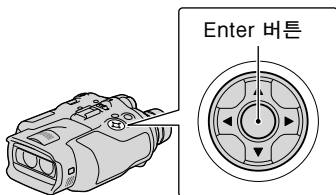
- 여러 사람이 사용할 때에는 사용자가 바뀔 때마다 시도를 조절하십시오.
- 각 눈에 대해 시도는 따로따로 조절하십시오.

4 아이피스 위치 조절하기

① IPD ADJ 다이얼을 잡아 당기십시오.

② IPD ADJ 다이얼을 사용해서 양쪽 눈 간격에 맞추어 좌우의 뷰파인더 간격을 조절하십시오.

- 간격은 좌우 영상이 겹치지 않도록 조절하십시오.
- 뷰파인더의 영상이 이중으로 보이지 않는지 확인하십시오.
- 여러 사람이 사용할 때에는 사용자가 바뀔 때마다 간격을 조절하십시오.

③ IPD ADJ 다이얼을 원래 위치로 되돌려 놓으십시오.

5 본 제품 준비하기

① ▲/▼/◀/▶/Enter 버튼을 사용해서 언어, 지역, 서머타임, 날짜 및 시간 형식, 날짜 및 시간을 설정한 후에 각 설정을 결정하십시오.

60i/50i 선택

이 장치가 사용되는 지역의 TV 형식을 선택하십시오.

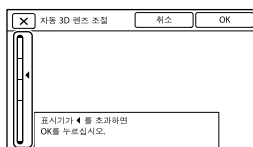
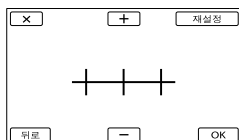
60i (NTSC)　50i (PAL)

뒤로　OK

② 거주 지역의 국가/지역에서 사용하는 TV 컬러 방식에 맞추어 [60i (NTSC)] 또는 [50i (PAL)] 항목을 선택한 다음에 Enter 버튼을 누르십시오.

60i/50i 항목을 선택하면 본 제품이 재시동되어 시스템이 갱신됩니다.

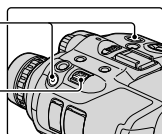
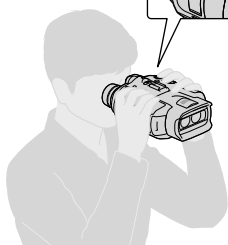
- 각 국가/지역의 TV 컬러 방식은 5페이지를 참조하십시오.

KR

③ **좌우의 뷰파인더 높이를 조절하십시오.**
수평선이 수직선과 겹치도록 조절하십시오.
수평선과 수직선이 겹쳐지지 않을 때에는 선이 겹쳐질 때까지 [+]/[−]를 선택해서 수평선 위치를 조절한 다음에 [OK]를 선택하십시오.

④ **[실행] 항목을 선택하고 3D 렌즈를 조절하십시오.**
피사체를 화면에 표시하십시오.
눈금 상에서 ◀ 표시보다 레벨이 높을 때에는 [OK] 버튼을 선택하십시오.

- 옥외의 피사체 등 밝은 피사체 또는 색상이나 모양이 다양한 피사체가 [자동 3D 렌즈 조절] 화면에 표시되면 눈금 레벨이 높아집니다.

- 자세한 사항은 사용설명서 또는 디지털 레코딩 쌍안경 설명서를 참조하십시오.

본 제품 사용하기

본 제품을 양손으로 잡고 피사체를 향하십시오.

- 파워 줌 레버로 영상을 확대할 수 있습니다.
- 본 제품에서는 자동 초점 기능이 자동으로 초점을 조절합니다(기본 설정). 초점을 수동으로 조절할 수도 있습니다.
- START/STOP 버튼을 눌러서 동영상을 녹화할 수 있습니다.
- 자세한 사항은 사용설명서 또는 디지털 레코딩 쌍안경 설명서를 참조하십시오.

사용에 대한 주의

방수/방적 성능에 대하여

본 제품에는 방수성이나 방적성이 없습니다.

3D 영상 보기

3D 영상을 보는 동안에 불쾌감(눈의 피로감이나 피로감, 구역질 등)을 느끼는 경우가 있습니다.

3D 영상을 볼 때에는 정기적으로 휴식을 취하시길 권장합니다. 필요한 휴식 시간이나 횟수는 사람에 따라 다릅니다. 스스로 판단하십시오.

불쾌한 증상이 나타났을 때에는 괜찮아질 때까지 3D 영상의 시청을 중단하거나 불쾌한 증상이 심할 때에는 의사의 진단을 받으십시오.

본 제품과 함께 사용하는 다른 장치나 미디어의 사용설명서도 참조하십시오.

어린이의(특히 6세 이하) 시각은 발달 단계입니다. 어린이가 3D 영상를 시청하기 전에 의사에게(소아과나 안과 등) 문의하십시오.

어린이가 상기 주의 사항을 지키도록 관리 감독하십시오.

녹화한 동영상을 TV에서 보기

녹화한 동영상을 TV에서 보려면 본 제품을 사용할 국가/지역의 TV 컬러 방식에 알맞은 [60i/50i 선택] 설정을 선택한 후에 동영상을 녹화하십시오.

60i(NTSC) 또는 50i(PAL) 설정이 필요한 국가/지역은 다음과 같습니다.

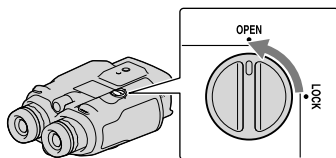
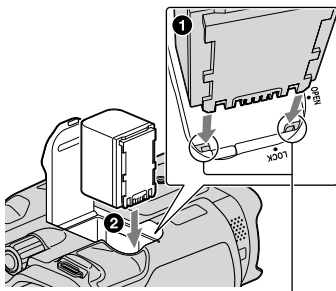
[60i/50i 선택] 항목을 [60i (NTSC)] 모드로 설정해야 하는 국가/지역

바하마, 볼리비아, 캐나다, 중앙 아메리카, 칠레, 콜롬비아, 에콰도르, 가이아나, 자메이카, 일본, 한국, 멕시코, 페루, 수리남, 대만, 필리핀, 미국, 베네수엘라 등

[60i/50i 선택] 항목을 [50i (PAL)] 모드로 설정해야 하는 국가/지역

아르헨티나, 호주, 오스트리아, 벨기에, 불가리아, 브라질, 중국, 체코 공화국, 덴마크, 핀란드, 프랑스, 독일, 기아나, 네덜란드, 홍콩, 헝가리, 이란, 이라크, 이탈리아, 쿠웨이트, 말레이시아, 모나코, 뉴질랜드, 노르웨이, 파라과이, 폴란드, 포르투갈, 싱가포르, 러시아, 슬로바키아 공화국, 스페인, 스웨덴, 스위스, 태국, 우크라이나, 영국, 우루과이 등

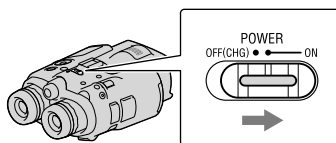
คำแนะนำเพื่อการใช้งานทันที

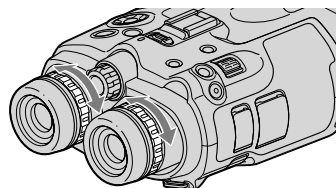
1 ติดตั้งก้อนแบตเตอรี่

① หมุนที่ล็อคฝาครอบแบตเตอรี่ไปที่ OPEN แล้วเปิดฝาครอบแบตเตอรี่ออก

จัดวางให้แบตเตอรี่ตรงกับร่อง

② จัดวางให้แบตเตอรี่ตรงกับร่องของช่องใส่แบตเตอรี่ (❶) จากนั้นเลื่อนแบตเตอรี่เข้าไปจนกระทั่งมีเสียงคลิก (❷)

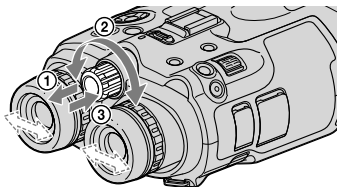
③ ปิดฝาครอบแบตเตอรี่แล้วหมุนที่ล็อคฝาครอบแบตเตอรี่ไปที่ LOCK

- โปรดชาร์จก้อนแบตเตอรี่ให้เรียบร้อยก่อนนำมาใช้งาน

2 เปิดสวิตช์

ตั้งสวิตช์ POWER ไปที่ ON โดยกดที่ปุ่มสีเขียว

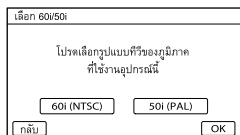
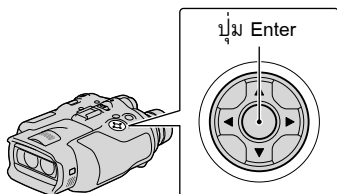
3 ปรับค่าสายตา

ปรับค่าสายตาสำหรับตาแต่ละข้างจนท่านสามารถมองเห็นภาพได้อย่างชัดเจนโดยหมุนวงแหวนปรับชดเชยค่าสายตา

- หากมีผู้ใช้งานผลิตภัณฑ์นี้มากกว่าหนึ่งคน ท่านต้องทำการปรับค่าสายตาทุกครั้งที่เปลี่ยนผู้ใช้งาน
- ปรับค่าสายตาสำหรับตาแต่ละข้างแยกกัน

4 ปรับตำแหน่งเลนส์ตา

① ดึงปุ่มหมุน IPD ADJ ออกมา

② ปรับความกว้างระหว่างช่องมองภาพซ้ายและขวาให้พอดีกับตาของท่านโดยใช้ปุ่มหมุน IPD ADJ
- ปรับความกว้างเพื่อให้ภาพด้านซ้ายและขวาซ้อนทับกันพอดี
- ตรวจให้แน่ใจว่าภาพที่ปรากฏในช่องมองภาพไม่มีลักษณะเหมือนภาพสองภาพเหลื่อมกัน
- หากมีผู้ใช้งานผลิตภัณฑ์นี้มากกว่าหนึ่งคน ท่านต้องทำการปรับความกว้างทุกครั้งที่เปลี่ยนผู้ใช้งาน

③ กดปุ่มหมุน IPD ADJ กลับลงไปในตัวผลิตภัณฑ์นี้

5 ตั้งค่ากล้อง

① ตั้งค่าภาษา, พื้นที่, เวลาหน้าร้อน, รูปแบบวันที่ & เวลา และวันที่ & เวลา โดยใช้ปุ่ม ▲/▼/◀/▶/Enter จากนั้นยืนยันการตั้งค่าแต่ละรายการ

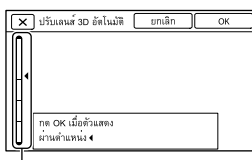
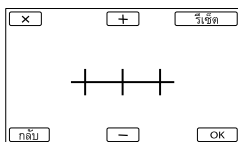
เลือก 60i/50i

โปรดเลือกรูปแบบทีวีของภูมิภาค
ที่ใช้งานอุปกรณ์นี้

60i (NTSC) 50i (PAL)

กลับ OK

② เลือก [60i (NTSC)] หรือ [50i (PAL)] เพื่อให้เหมาะกับระบบสีของ TV ที่ใช้ในประเทศ/ภูมิภาคของท่าน จากนั้นกดปุ่ม Enter
เมื่อเลือก 60i/50i เรียบร้อยแล้ว ผลิตภัณฑ์นี้จะทำการรีสตาร์ทเพื่อปรับปรุงระบบ
- ดูรายละเอียดระบบสี TV สำหรับประเทศ/ภูมิภาคของท่านได้ที่หน้า 5

TH

③ ปรับตำแหน่งสัมพัทธ์แนวตั้งของช่องมองภาพด้านซ้ายและขวา
โดยต้องปรับให้เส้นแนวนอนซ้อนทับกับเส้นแนวตั้ง
หากเส้นแนวนอนและเส้นแนวตั้งไม่ซ้อนทับกัน ให้ปรับตำแหน่งของภาพในช่องมองภาพด้านขวาโดยเลือก [+]/[−] จนกว่าเส้นจะซ้อนทับกัน จากนั้นเลือก [OK]

สเกล

④ เลือก [ใช้] แล้วทำการปรับเลนส์ 3D
แสดงภาพวัตถุบนหน้าจอ เมื่อสเกลบอกตำแหน่งที่ระดับสูงกว่าสัญลักษณ์ ◀ ให้เลือก [OK]
- สเกลแสดงระดับที่สูงขึ้นเมื่อวัตถุที่สว่างมาก อย่างเช่น วัตถุที่อยู่กลางแจ้งมีแสงแดดส่องหรือวัตถุที่มีสีสันและรูปร่างต่างๆ กันที่แสดงอยู่บนหน้าจอ [ปรับเลนส์ 3D อัตโนมัติ]

- ดูรายละเอียดเพิ่มเติมได้จากคู่มือการใช้งานหรือคู่มือกล้องส่องทางไกลดิจิตอล

การใช้งานผลิตภัณฑ์

ถือผลิตภัณฑ์นี้ด้วยทั้งสองมือแล้วเล็งไปยังวัตถุ
- ท่านสามารถขยายภาพได้โดยใช้ปุ่มปรับกำลังซูมของผลิตภัณฑ์นี้
- ผลิตภัณฑ์นี้ทำการปรับโฟกัสโดยอัตโนมัติด้วยฟังก์ชั่นโฟกัสอัตโนมัติ (ค่าเริ่มต้น) ท่านสามารถปรับโฟกัสแบบแมนนวลได้ด้วย
- ท่านสามารถบันทึกภาพเคลื่อนไหวได้โดยกดปุ่ม START/STOP
- ดูรายละเอียดเพิ่มเติมได้จากคู่มือการใช้งานหรือคู่มือกล้องส่องทางไกลดิจิตอล

ข้อสังเกตในการใช้งาน

คุณสมบัติในการป้องกันละอองน้ำหรือหยดน้ำ

ผลิตภัณฑ์นี้ไม่มีคุณสมบัติกันละอองน้ำหรือหยดน้ำ

เปิดดูภาพเคลื่อนไหว 3D

ผู้ใช้บางท่านอาจรู้สึกมีอาการไม่สบาย (อย่างเช่น ปวดตา, เกิดความรู้สึกเหนื่อย หรือคลื่นไส้) ขณะรับชมภาพเคลื่อนไหว 3D

Sony ขอแนะนำให้ท่านหยุดพักเป็นระยะๆ อย่างสม่ำเสมอระหว่างรับชมภาพเคลื่อนไหว 3D ระยะเวลาและความถี่ที่ควรหยุดพักมีความแตกต่างกันไปสำหรับแต่ละบุคคล ซึ่งท่านต้องจัดให้เหมาะสมกับตัวท่านเอง

หากท่านรู้สึกไม่สบาย ควรหยุดรับชมภาพเคลื่อนไหว 3D ทันทีจนกว่าอาการดังกล่าวจะหายไป หรือปรึกษาแพทย์ร่วมด้วยในกรณีที่จำเป็น

โปรดทำความเข้าใจคู่มือการใช้งานของอุปกรณ์หรือสื่อบันทึกใดๆ ใช้ร่วมกับผลิตภัณฑ์นี้อย่างละเอียด

ระบบการมองเห็นของเด็กเล็ก (โดยเฉพาะอย่างยิ่ง เด็กอายุต่ำกว่า 6 ปี) ยังอยู่ในช่วงการเจริญเติบโต โปรดปรึกษาแพทย์ (เช่น แพทย์ผู้เชี่ยวชาญโรคเด็ก หรือจักษุแพทย์) ก่อนอนุญาตให้เด็กเล็กรับชมภาพเคลื่อนไหว 3D

ผู้ใหญ่ต้องดูแลเด็กเล็กให้ปฏิบัติตามคำแนะนำที่ระบุไว้ข้างต้นอย่างเคร่งครัด

รับชมภาพเคลื่อนไหวที่บันทึกไว้บน TV

หากต้องการรับชมภาพเคลื่อนไหวที่บันทึกไว้บน TV ให้ทำการบันทึกภาพเคลื่อนไหวหลังจากที่เลือกการตั้งค่า [เลือก 60i/50i] ที่สอดคล้องกับระบบสี TV ของประเทศ/ภูมิภาคที่ท่านใช้งานผลิตภัณฑ์นี้

ต่อไปนี้เป็นรายชื่อประเทศหรือภูมิภาคที่ท่านต้องเลือกตั้งค่าเป็น 60i (NTSC) หรือ 50i (PAL)

ประเทศ/ภูมิภาคที่ต้องตั้งค่า [เลือก 60i/50i] เป็น [60i (NTSC)]

หมู่เกาะบาฮามาส โบลิเวีย แคนาดา อเมริกากลาง ชิลี โคลัมเบีย เอกวาดอร์ กายอานา จาเมกา ญี่ปุ่น เกาหลี เม็กซิโก เปรู ซูรินาเม ไต้หวัน ฟิลิปปินส์ สหรัฐอเมริกา เวเนซุเอลา ฯลฯ

ประเทศ/ภูมิภาคที่ต้องตั้งค่า [เลือก 60i/50i] เป็น [50i (PAL)]

อาร์เจนตินา ออสเตรเลีย ออสเตรีย เบลเยียม บัลกาเรีย จีน สาธารณรัฐเช็ก เดนมาร์ก ฟินแลนด์ ฝรั่งเศส เยอรมัน กายอานา ฮอลแลนด์ ฮ่องกง ฮังการี อิหร่าน อิรัก อิตาลี คูเวต มาเลเซีย โมนาโค นิวซีแลนด์ นอร์เวย์ ปารากวัย โปแลนด์ โปรตุเกส รัสเซีย สิงคโปร์ สาธารณรัฐสโลวัก สเปน สวีเดน สวิตเซอร์แลนด์ ไทย ยูเครน สหราชอาณาจักร อุรุกวัย ฯลฯ

در مورد عملکرد ضد آب/ضد چکه

این محصول، ضد آب یا ضد چکه نیست.

مشاهده تصاویر ویدئویی 3D

برخی افراد ممکن است در حین تماشای تصاویر ویدئویی 3D درچار تجربه ناراحتی (مانند خستگی چشم، خستگی یا حالت تهوع) شوند.

Sony توصیه می کند که تمام مشاهده کنندگان، در حین تماشای تصاویر ویدئویی 3D به طور منظم استراحت کنند. طول و تناوب استراحت های ضروری از فردی به فرد دیگر متفاوت است. شما باید آنچه را که بهترین تأثیر را دارد انتخاب کنید.

درصورت تجربه کردن هرگونه ناراحتی، می بایست مشاهده تصاویر ویدئویی 3D را تا پایان یافتن ناراحتی متوقف کنید؛ در صورتی که لازم می دانید با یک پزشک مشورت نمایید.

همچنین می بایست دفترچه راهنمای آموزشی هرگونه دستگاه یا رسانه دیگری را که با این محصول مورد استفاده قرار می گیرد مطالعه کنید.

بینایی کودکان خردسال (به ویژه کودکان زیر شش سال) هنوز در حال توسعه است. پیش از اجازه دادن به کودکان خردسال برای مشاهده تصاویر ویدئویی 3D با پزشک خود (مانند پزشک اطفال یا چشم پزشک) مشورت کنید.

بزرگسالان باید بر کودکان خردسال نظارت نمایند تا تضمین کنند که توصیه های فهرست شده در بالا را دنبال می کنند.

تماشای فیلم های ضبط شده بر یک تلویزیون

برای تماشای فیلم های ضبط شده بر یک تلویزیون، پس از انتخاب تنظیم [انتخاب 60i/50i] مناسب برای سیستم رنگ تلویزیون کشور/منطقه ای که از این محصول استفاده می کنید، فیلم ها را ضبط کنید.

این کشورها و مناطق، محل هایی هستند که شما باید بر 60i(NTSC) یا 50i(PAL) تنظیم کنید.

کشورها/منطقه هایی که در آن ها نیاز دارید تا [انتخاب 60i/50i] را به [60i (NTSC)] تنظیم کنید

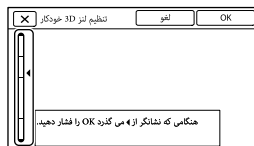
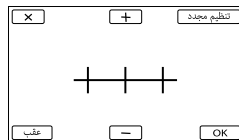
جزایر باهاما، بولیوی، کانادا، آمریکای مرکزی، شیلی، کلمبیا، اکوادور، غنا، جامائیکا، ژاپن، کره، مکزیک، پرو، سورینام، تایوان، فیلیپین، آمریکا، ونزوئلا، و غیره.

کشورها/منطقه هایی که در آن ها نیاز دارید تا [انتخاب 60i/50i] را به [50i (PAL)] تنظیم کنید

آرژانتین، استرالیا، اتریش، بلژیک، بلغارستان، برزیل، چین، جمهوری چک، دانمارک، فنلاند، فرانسه، آلمان، گینه، هلند، هنگ کنگ، مجارستان، ایران، عراق، ایتالیا، کویت، مالزی، مراکش، نیوزلند، نروژ، پاراگوئه، لهستان، پرتقال، روسیه، سنگاپور، جمهوری اسلواکی، اسپانیا، سوئد، سوئیس، تایلند، اوکراین، انگلستان، اروگوئه و غیره.

③ موقعیت عمودی نسبی صحنه یاب سمت چپ و راست را تنظیم کنید.
مطمئن شوید که خط افقی روی خط های عمودی بیفتد.
اگر خط افقی و خط های عمودی بر هم نمی افتند، با انتخاب ▬/✚ موقعیت تصویر را در صحنه یاب راست تنظیم کنید تا خط ها بر هم بیفتند، سپس OK را انتخاب کنید.

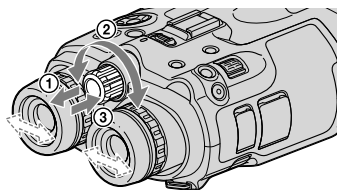
④ [اجرا] را انتخاب نموده و لنز سه بعدی 3D را تنظیم نمایید.
سوژه را در صفحه نمایش می دهد. وقتی مقیاس یک سطحی بالاتر از علامت ◀ را نشان می دهد، OK را انتخاب نمایید.

- مقیاس در هنگامی که سوژه های روشن مانند اشیاء بیرون در روشنایی روز یا سوژه هایی با رنگها و اشکال گوناگون بر روی صفحه [تنظیم لنز 3D خودکار] نمایش داده می شوند، سطح بالاتری را نشان می دهد.

- به دفترچه راهنما یا دفترچه بینوکیولار(دوربین دوچشمی) ضبط دیجیتال برای جزییات مراجعه نمایید.

استفاده از محصول

این محصول را با دو دست بگیرید و به سمت سوژه نشانه روید.

- شما می توانید تصاویر را با اهرم قدرت زوم این محصول بزرگنمایی کنید.
- این محصول به طور خودکار فوکوس را با استفاده از عملکرد فوکوس خودکار (تنظیم پیش فرض) تنظیم می کند. شما همچنین می توانید تمرکز را بصورت دستی تنظیم کنید.
- شما می توانید یک فیلم را با فشار دادن دکمه START/STOP ضبط نمایید.
- به دفترچه راهنما یا دفترچه بینوکیولار(دوربین دوچشمی) ضبط دیجیتال برای جزییات مراجعه نمایید.

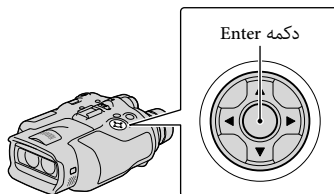
4 تنظیم موقعیت چشمی

① درجه IPD ADJ را به بیرون بکشید.

② با استفاده از درجه IPD ADJ، عرض بین صحنه پای چپ و راست را برای تطبیق با چشمانتان تنظیم کنید.

- عرض را طوری تنظیم کنید که تصاویر چپ و راست روی هم بیفتند.
- مطمئن شوید که تصویر در صحنه پای به صورت به نظر نیاید که انگار دارای یک تصویر دوگانه است.
- اگر این محصول به وسیله بیش از یک نفر مورد استفاده قرار می گیرد، هر بار که کاربر تغییر می کند عرض را تنظیم کنید.

③ درجه IPD ADJ را به درون این محصول فشار دهید.

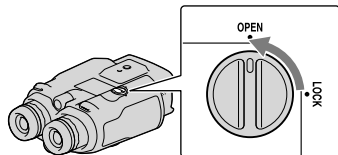
5 تنظیم این محصول

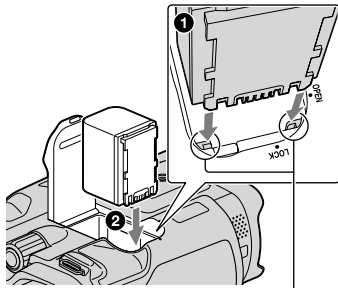
① زبان، ناحیه، ساعت تابستانی، فرمت تاریخ و زمان، و تاریخ و زمان را با استفاده از دکمه Enter/▲/▼/◀/▶ تنظیم کنید، سپس هر تنظیم را تأیید نمایید.

② برای تطبیق سیستم رنگ تلویزیون مورد استفاده در کشور/منطقه خود، [60i (NTSC)] یا [50i (PAL)] را فشار دهید، سپس Enter را فشار دهید.
وقتی انتخاب 60i/50i انجام شد، این محصول برای بروز رسانی سیستم، راه اندازی مجدد می شود.

- برای جزئیات درباره سیستم رنگ تلویزیون در کشور/منطقه خود صفحه 5 را ملاحظه کنید.

PR

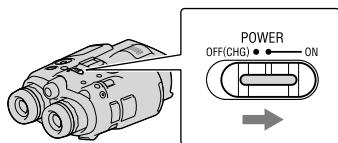
1 نصب درباره باطری

① قفل پوشش باطری را به OPEN بچرخانید و پوشش باطری را باز کنید.

② باطری را با شیار درون قسمت باطری (❶) تراز کنید و باطری را بلغزانید تا صدای کلیک دهد (❷).

③ پوشش باطری را ببندید و قفل پوشش باطری را به LOCK بچرخانید.

باطری را با شیار تراز کنید.

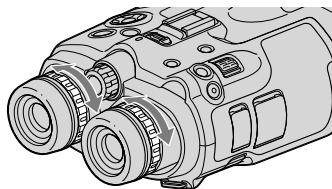
• از شارژ باطری قبل از استفاده مطمئن شوید.

2 روشن کردن

با فشار دادن دکمه سبز کلید POWER را به ON تنظیم کنید.

3 تنظیم کردن دیوپتر

دیوپتر را با چرخاندن درجه تنظیم دیوپتر تنظیم کنید تا بتوانید یک تصویر واضح را با هر چشم ببینید.

• اگر این محصول به وسیله بیش از یک نفر مورد استفاده قرار می گیرد، هربار که کاربر تغییر می کند دیوپتر را تنظیم کنید.

• دیوپتر را برای هر چشم به صورت جداگانه تنظیم کنید.

بشأن أداء مقاومة الماء/ مقاومة التقطير

هذا المنتج غير مقاوم للماء أو غير مقاوم للتقطير.

مشاهدة صور متحركة مجسمة 3D

قد يشعر بعض الاشخاص بعدم الارتياح (مثل اجهاد العين أو التعب أو التوتر العصبي) عند مشاهدة صور متحركة مجسمة 3D.

توصي سوني Sony جميع المشاهدين بأخذ قسط من الراحة في فترات منتظمة اثناء مشاهدة صور متحركة مجسمة 3D. ستختلف المدة المطلوبة وعدد المرات الضرورية لأخذ قسط من الراحة من شخص لآخر. يجب أن تقرر بنفسك ما هو الافضل.

إذا شعرت بعدم الارتياح، يجب أن تتوقف عن مشاهدة الصور المتحركة المجسمة 3D إلى أن تنتهي حالة عدم الارتياح والغثيان؛ واستشر الطبيب إذا شعرت أن ذلك ضرورياً.

كما يجب مراجعة دليل التعليمات الخاص بأي جهاز أو وسيلة أخرى تستعمل مع هذا المنتج.

لا تزال المشاهدة من قبل الاطفال قيد التطوير (خصوصاً الذين أقل من ست سنوات). استشر الطبيب (مثل طبيب الاطفال أو طبيب العيون) قبل السماح للاطفال بمشاهدة صور متحركة مجسمة 3D.

يجب على الكبار تذكير الاطفال بضرورة اتباع التوصيات المدرجة أعلاه.

مشاهدة الصور المسجلة على التلفزيون

لمشاهدة الصور المسجلة على التلفزيون، قم بتسجيل صور متحركة بعد اختيار تهيئة [اختر 60i/50i] المناسبة لنظام الوان التلفزيون في البلد/ المنطقة التي تستخدم فيها هذا المنتج.

فيما يلي البلدان والمناطق التي يجب أن تضبط فيها وضع (60i(NTSC أو (50i(PAL.

البلدان/ المناطق التي تحتاج لتهيئة [اختر 60i/50i] إلى [(60i (NTSC]

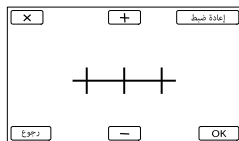
جزر البهاما، بوليفيا، كندا، امريكا الوسطى، تشيلي، كولومبيا، الاكوادور، غويانا، جامايكا، اليابان، كوريا، المكسيك، بيرو، سورينام، تايوان، الفلبين، الولايات المتحدة الامريكية، فنزويلا، الخ.

البلدان/ المناطق التي تحتاج لتهيئة [اختر 60i/50i] إلى [(50i (PAL]

الارجنتين، استراليا، النمسا، بلجيكا، بلغاريا، البرازيل، الصين، جمهورية التشيك، الدنمارك، فنلندا، فرنسا، المانيا، غيانا، هولاندا، هونغ كونغ، هنغاريا، ايران، العراق، ايطاليا، الكويت، ماليزيا، موناكو، نيوزيلاندا، النرويج، باراغواي، بولندا، البرتغال، روسيا، سنغافورة، جمهورية السلوفاك، اسبانيا، السويد، سويسرا، تايلاند، اوكرانيا، المملكة المتحدة، اوروغواي، الخ.

③ اضبط الموضع العمودي النسبي لمنظار الرؤية الايمن والايسر.
تأكد من تقاطع الخط الافقي مع الخطوط العمودية.
إذا لم يتقاطع الخط الافقي مع الخطوط العمودية، اضبط موضع الصورة في منظار الرؤية الايمن بواسطة اختيار − / + إلى أن تتقاطع الخطوط، ثم اختر OK .

④ اختر [تشغيل] واضبط العدسة 3D.
عرض هدف على الشاشة. عندما يشير المقياس إلى مستوى أعلى من العلامة ◄، اختر OK .

- المقياس يشير إلى مستوى أعلى عند عرض اهداف ساطعة مثل اشياء خارج المبنى في النهار أو اهداف بألوان واشكال مختلفة على شاشة [ضبط العدسة 3D تلقائيا].

- راجع دليل عمليات التشغيل أو كتيب يدوي لمنظار التسجيل الرقمي لمعرفة التفاصيل.

استخدام المنتج

امسك هذا المنتج بكلتي يديك ووجهه نحو الهدف.

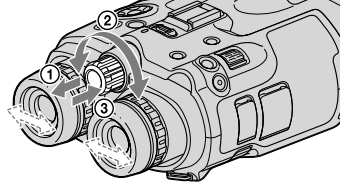
- يمكن تكبير الصور بواسطة ذراع الزوم الآلي على هذا المنتج.
- هذا المنتج يضبط التركيز البؤري تلقائياً بواسطة وظيفة التركيز البؤري التلقائي (التهيئة المبدئية). كما يمكن ضبط التركيز البؤري يدوياً.
- يمكن تسجيل صورة متحركة بضغط START/STOP.
- راجع دليل عمليات التشغيل أو كتيب يدوي لمنظار التسجيل الرقمي لمعرفة التفاصيل.

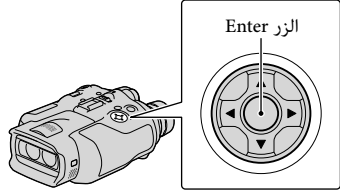
4 ضبط موضع عينية المجهر

① اسحب القرص IPD ADJ للخارج.

② اضبط العرض بين مناظر الرؤية الايمن والايسر ليتلائم مع عينيك باستخدام القرص IPD ADJ.

- اضبط العرض بحيث تتداخل الصور اليمنى واليسرى.
- تأكد من أن الصورة في مناظر الرؤية لا تبدو كأنها صورة مزدوجة.
- في حالة استخدام هذا المنتج من قبل أكثر من شخص واحد، اضبط العرض كلما تغير المستخدم.

③ ادفع القرص IPD ADJ لإعادته للداخل في هذا المنتج.

5 إعداد هذه المنتج

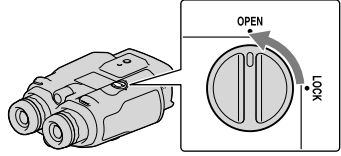
① اضبط اللغة والمنطقة والتوقيت الصيفي وصيغة التاريخ والوقت والتاريخ والوقت مستخدماً زر Enter/▶/◀/▼/▲، ثم تأكد من كل تهيئة.

② اختر [60i (NTSC)] أو [50i (PAL)] الملائمة نظام الوان التلفزيون المستخدم في بلدك/منطقتك، ثم اضغط Enter.
عند اختيار الوضع 60i/50i، يتم اعادة تشغيل هذا المنتج لتحديث النظام.

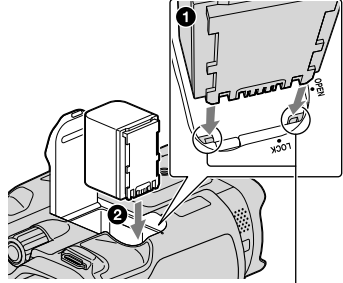
- راجع صفحة 5 للتفاصيل عن نظام الوان التلفزيون في بلدك/ منطقتك.

AR

دليل البدء السريع

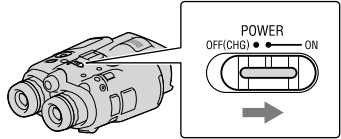
1 تركيب مجموعة البطارية

① اسحب قفل غطاء البطارية إلى OPEN وافتح غطاء البطارية.

② قم بمحاذاة البطارية مع الأخدود في حجيرة البطارية (❶)، واسحب البطارية إلى أن تستقر في مكانها وتصدر منها طقة (❷).

③ اغلق غطاء البطارية واسحب غطاء البطارية إلى LOCK.

قم بمحاذاة البطارية مع الأخدود.

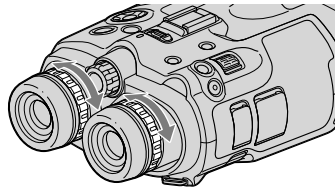
• يرجى التأكد من شحن مجموعة البطارية قبل استخدامها.

2 تشغيل الطاقة

اضبط المفتاح POWER إلى ON وذلك بضغط الزر الاخضر.

3 ضبط قوة انكسار العدسة

اضبط قوة انكسار العدسة إلى أن تتمكن من مشاهدة صورة واضحة بكل عين وذلك بتدوير قرص ضبط قوة انكسار العدسة.

• في حالة استخدام هذا المنتج من قبل أكثر من شخص واحد، اضبط قوة انكسار العدسة كلما تغير المستخدم.

• اضبط قوة انكسار العدسة لكل عين على حدة.

4-410-133-**01**(1)

Digital Recording Binoculars

Quick Start Guide

AR دليل البدء السريع

PR راهنمای شروع سریع

DEV-3/5/5K